

Glucoseofine®

Blutzucker-Mess-System | Blood Glucose Monitoring System
Système de mesure de la glycémie | Sistema di monitoraggio della glicemia

Benutzerhandbuch Operation Manual Manuel utilisateur Manuale d'uso



Messergebnis nach 5 Sek.
Test result after 5 sec.
Résultat de mesure en 5 sec.
Risultato di misurazione
dopo 5 sec.

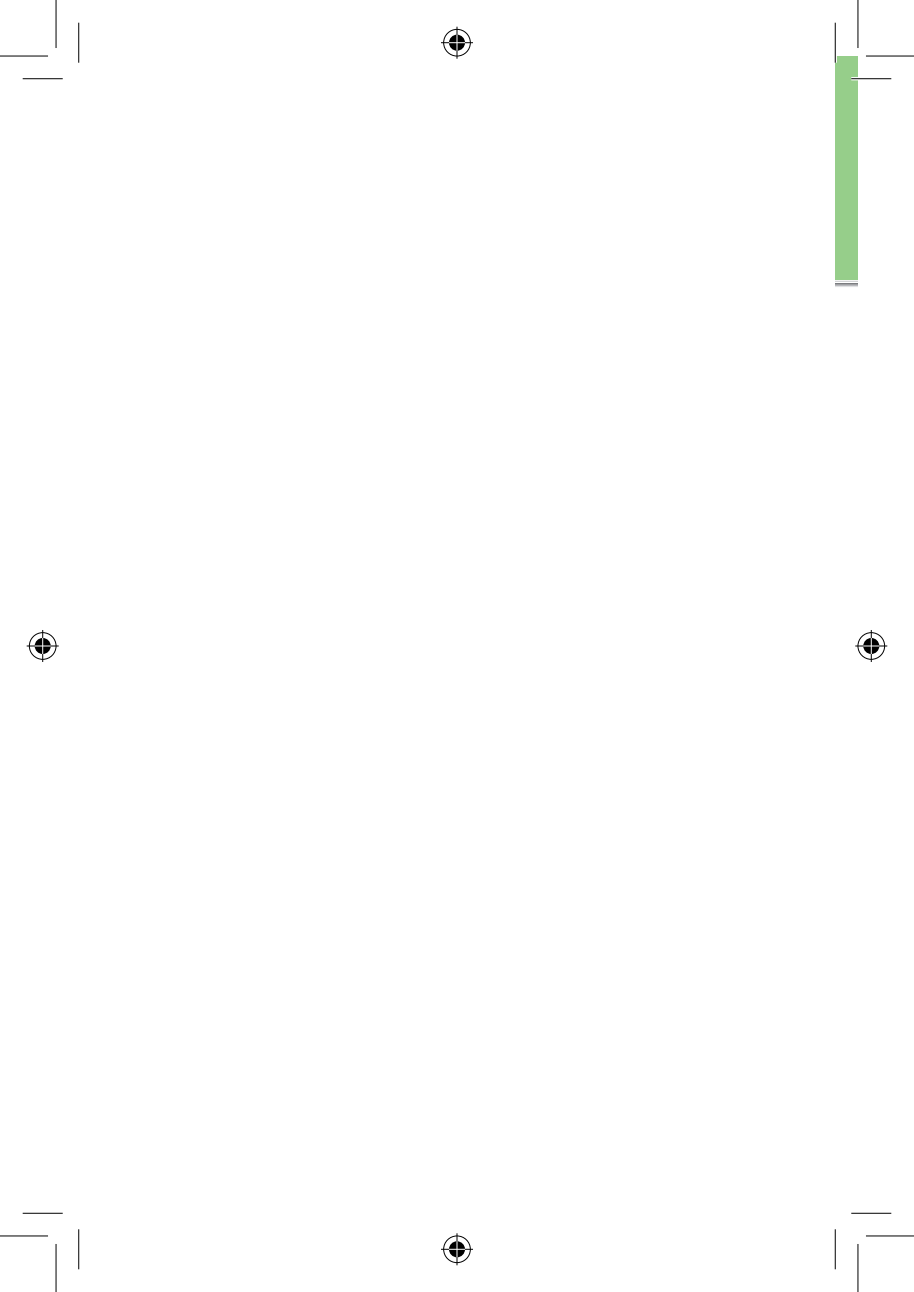


Teststreifen-Auswurf
Test strip ejector
Ejection de
bandelette de test
Espulsione della
striscia reattiva



Beleuchtete Anzeige
Back Light Display
Ecran illuminé
Display illuminato





Glucofine®

Blutzucker-Mess-System | Blood Glucose Monitoring System
Système de mesure de la glycémie | Sistema di monitoraggio della glicemia



| | |
|----------------|------------|
| Deutsch | Seite 4 |
| English | Page 48 |
| Français | Page 92 |
| Italiano | Pagina 136 |

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für das Glucofine® Blutzucker-Mess-System entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung beinhaltet wichtige Informationen. Lesen Sie sie deshalb aufmerksam durch, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und eine sichere Messung zu gewährleisten.

Blutzucker-Selbstkontrolle ist im Rahmen des Diabetes-Managements ausgesprochen wichtig und kann Ihnen Sicherheit im Umgang mit Ihrer Krankheit geben. Aufgrund dieses Wissens haben wir mit Glucofine® ein Blutzucker-Mess-System für Sie entwickelt, das Ihnen schnelle und genaue Messergebnisse liefert. Der Messvorgang ist sehr komfortabel und einfach. Mit Glucofine® erhalten Sie ein hochwertiges Qualitätsprodukt, kombiniert mit unserem sehr guten Service.

Wichtige Information

Das Glucofine® Blutzucker-Mess-System ist nur für den Gebrauch außerhalb des Körpers (in-vitro) bestimmt. Es sollte nur zur Messung von Blutzucker und nur mit frischem kapillarem Vollblut benutzt werden. Für die *Diagnose* von Diabetes ist das Blutzucker-Mess-System nicht geeignet.

Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Diabetesspezialisten für den richtigen Gebrauch dieses Gerätes und eine regelmäßige Überwachung des Diabetes.

Bitte gehen Sie sorgfältig mit Blutproben um. Unachtsamkeit kann schwerwiegende gesundheitliche Folgen haben.

Das Glucofine® Blutzucker-Mess-System enthält Kleinteile. Bitte für Kinder unzugänglich aufbewahren.



Messprinzip

DEUTSCH

Die Blutprobe wird durch Kapillarkräfte in die Spitze des Teststreifens gesaugt. Die Glukose in der Blutprobe reagiert mit dem Enzym Glucose-Oxidase im Teststreifen. Dabei entsteht ein ungefährlicher elektrischer Gleichstrom. Dieser wird vom Gerät gemessen und das angezeigte Messergebnis daraus abgeleitet. Glucofine® Blutzucker-Mess-Systeme sind plasmakalibriert. Dies ermöglicht einen einfachen Vergleich der Messergebnisse mit Labormethoden.

Blutzucker-Mess-Systeme, die vollblutkalibriert sind, werden andere Messergebnisse als das Glucofine® Blutzucker-Mess-System anzeigen. Das für die Kalibrierung vom Glucofine® Blutzucker-Mess-System genutzte Laborsystem ist YSI 2300 STAT plus, welches mit einem Glucose-Oxidase-System ausgestattet ist.



Anmerkung: Umgang mit dem Glucofine® Blutzucker-Messgerät



1. Montieren oder demontieren Sie das Blutzucker-Messgerät nicht.
2. Es muss an einem vor Feuchtigkeit geschützten Platz aufbewahrt werden.
3. Vermeiden Sie, dass es schmutzig und feucht wird.
4. Lagern Sie das Glucofine® Blutzucker-Mess-System nicht an Orten, an denen Chemikalien oder Gase auftreten.
5. Setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.



Inhalt

| | |
|--|-------|
| 1. Das System kennenlernen | |
| Vorgesehene Verwendung des Blutzucker-Mess-Systems | 7 |
| Glucosefine® Blutzucker-Mess-System: Lieferumfang Set | 8 |
| Glucosefine® Blutzucker-Messgerät | 9 |
| Glucosefine® Blutzucker-Messgerät: Display | 10 |
| Wichtige Informationen zum Glucosefine®-Teststreifen | 11-12 |
| 2. Vor dem Messen | |
| Einstellen des Messgerätes | 13-14 |
| Automatische Codierung | 15 |
| Hintergrundbeleuchtung | 16 |
| Überprüfen des Systems mit Glucosefine® Kontroll-Lösung | 17-18 |
| 3. Durchführung der Blutzucker-Messung | |
| Vorbereiten der Blutzucker-Messung | 19 |
| Gewinnung der Blutprobe: Bedienung von Stechhilfe und Lanzette | 20-22 |
| Ablauf der Messung | 23-26 |
| Teststreifen-Auswurf | 27 |
| 4. Gespeicherte Messergebnisse aufrufen | 28-29 |
| 5. Gespeicherte Messergebnisse löschen | 30 |
| 6. Informationen zur Messung an alternativen Körperstellen | 31 |
| 7. Durchführung der Messung an alternativen Körperstellen | 32-33 |
| 8. Glucosefine® Software | 34 |
| 9. Wartung des Messgerätes | |
| Reinigung und Pflege | 35 |
| Ersetzen der Batterien | 36 |
| 10. Fehlerbehebung | 37-39 |
| 11. Technische Daten | 40 |
| 12. Umrechnungstabelle mmol/L <-> mg/dL | 41 |
| 13. Garantie | 42 |
| 14. Legende / Symbole | 43 |

Vorgesehene Verwendung des Blutzucker-Mess-Systems

DEUTSCH

Das Glucofine® Blutzucker-Mess-System ist nur zur In-vitro-Diagnostik bestimmt. Das Glucofine® Blutzucker-Mess-System ist zur Selbstanwendung geeignet.

Für die *Diagnose* von Diabetes sowie für die Messung bei Neugeborenen ist das Blutzucker-Mess-System nicht geeignet.

Das Glucofine® Blutzucker-Mess-System wurde entwickelt, um den Blutzuckerspiegel zu messen und kann mit kapillaren Vollblut-Proben genutzt werden.

Verwenden Sie das Glucofine® Blutzucker-Mess-System ausschließlich für die Blutzuckermessung.

Hinweis

Lesen Sie vor Gebrauch jeglicher Produkte zunächst alle Anweisungen. Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Diabetesspezialisten für den richtigen Gebrauch dieses Gerätes und eine regelmäßige Überwachung des Diabetes. Sollten Sie Fragen zum Glucofine® Blutzucker-Mess-System haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite).

Glucosefine® Blutzucker-Mess-System: Lieferumfang Set



1. Glucosefine® Blutzucker-Messgerät
2. Glucosefine® Blutzucker-Teststreifen
3. Stechhilfe (Abb. ähnlich)
4. Lanzetten
5. Benutzerhandbuch
6. Garantiekarte
7. Blutzuckerpass
8. Funktionelles Etui
9. 2 Ersatzbatterien
(3V Li-CR2032)

Überprüfen Sie das Glucosefine® Set nach Erhalt, um vor dem ersten Gebrauch sicherzustellen, dass die Verpackung unversehrt ist und alle genannten Teile im Lieferumfang enthalten sind.

Sollte dies nicht der Fall sein, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler zwecks Umtausches oder, unter Angabe der Bezugsquelle, die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt siehe letzte Seite).

Glucosefine® Blutzucker-Messgerät

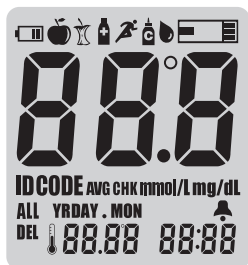
DEUTSCH









Achtung

- 1) Benutzen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von synthetischen Materialien. Synthetische Kleidung, Teppiche etc. können schädliche statische Entladungen in trockener Umgebung verursachen.
- 2) Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Schnurlostelefonen, Walkie-Talkies, Garagentor-Öffnern, Radiogeräten oder anderen elektrischen Geräten, die elektromagnetische Strahlen verursachen, da sie die ordnungsgemäße Funktion des Messgerätes stören können.

Gluceofine® Blutzucker-Messgerät: Display



-  Batteriewarnung
-  vor dem Essen
-  nach dem Essen
-  nach Medikamenten-Einnahme
-  nach sportlichen Aktivitäten
-  Messung mit Kontroll-Lösung

 Symbol "Blut auftragen"

ID Benutzer-Kennung

CODE Teststreifen-Code

AVG Mittelwert wird angezeigt

CHK Symbol für Fehler

mmol/L mg/dL Symbol für Maßeinheit

**ALL
DEL** Symbol für Löschen

 Alarm

YRDAY . MON
 **88.88** Temperatur / Datum

88:88 Zeit

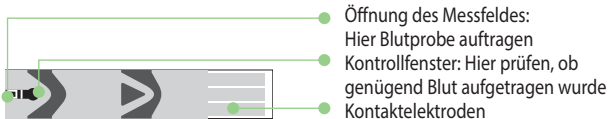
Wichtige Informationen zum Glucofine®-Teststreifen

DEUTSCH

Lagerung und Handhabung

1. Setzen Sie die Teststreifen nicht direktem Sonnenlicht aus.
2. Lagern Sie die Röhrchen mit den Glucofine® Blutzucker-Teststreifen an einem trockenen Ort zwischen 2°C und 30°C. Lagern Sie sie nicht im Kühl- oder Gefrierschrank.
3. Verbrauchen Sie die Teststreifen eines Röhrchens innerhalb von 6 Monaten nach dem Anbruch. Notieren Sie sich das Entsorgungsdatum auf dem Teststreifenröhrchen.
4. Nach Entnahme eines Teststreifens verschließen Sie umgehend das Röhrchen fest mit dem vorgesehenen Deckel.
5. Benutzen Sie die Teststreifen nach Ablauf des aufgedruckten Verfalldatums (auf Packung und Röhrchen) nicht mehr. Dadurch vermeiden Sie falsche Messergebnisse.
6. Vermeiden Sie den Kontakt der Teststreifen mit Schmutz, Lebensmitteln oder Wasser. Biegen oder schneiden Sie die Teststreifen nicht und nehmen Sie auch sonst keine Veränderungen an Ihnen vor.
7. Glucofine® Blutzucker-Teststreifen sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt.
8. Die Teststreifen dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
9. Bitte lesen Sie für weitere Informationen die Gebrauchsinformation zu den Teststreifen.
10. Entsorgen Sie den Teststreifen sorgsam, um Infektionen zu vermeiden. Hinweise hierzu erhalten Sie in Ihrer Apotheke.

Benutzen Sie nur Original Glucofine® Blutzucker-Teststreifen mit Ihrem Glucofine® Blutzucker-Mess-System!



Wichtige Informationen zum Glucofine® Teststreifen

Grenzen des Systems:

Mit den Glucofine® Teststreifen erhalten Sie genaue Messergebnisse, wenn Sie die nachfolgenden Dinge beachten:

- Verwenden Sie die Glucofine® Teststreifen nur mit dem Glucofine® Messgerät.
- Verwenden Sie zur Messung nur frisches kapillares Vollblut
- Verwenden Sie keine Blutproben von Neugeborenen
- Die Teststreifen sind ausschließlich zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie sie nicht mehrmals.
- Dehydration (Flüssigkeitsmangel) kann das Messergebnis beeinflussen.
- Ungenaue Messergebnisse können unter Schock, bei Bluthochdruckpatienten, in hyperglykämischem oder hyperosmolarem Zustand mit oder ohne Ausscheidung von Ketonen auftreten.
- Glucofine® Teststreifen können ohne Beeinträchtigung in bis zu 3.000 m Höhe verwendet werden.

Ärzte und medizinisches Fachpersonal beachten bitte die nachfolgend aufgeführten Wechselwirkungen, die das Messergebnis beeinflussen können:

- Glucofine® Teststreifen können für Messungen bei Hämatokritwerten zwischen 30% und 55% verwendet werden. Wenn der Hämatokritwert außerhalb des Bereiches (30% - 55%) liegt, können zu niedrige oder zu hohe Messergebnisse die Folge sein. Wenn Sie Ihren Hämatokritwert nicht kennen, konsultieren Sie bitte Ihren Facharzt.
- Wechselwirkungen: Paracetamol, Harnsäure, Ascorbinsäure (Vitamin C) und andere reduzierende Substanzen haben in normalen therapeutischen Konzentrationen im Blut keinen signifikanten Einfluss auf das jeweilige Messergebnis. In sehr hohen Konzentrationen können sie jedoch ungenaue höhere Messergebnisse zur Folge haben.
- Fettreiche Blutproben: Keinen signifikanten Einfluss auf das Messergebnis haben Cholesterol (bis 510 mg/dL) oder Triglyceride (bis 3.400 mg/dL). Bei Personen mit Werten außerhalb dieses Bereiches sollten die Glukosewerte mit besonderer Beachtung ausgewertet werden.
- Blutproben mit einem hohen Anteil an Sauerstoff können das Messergebnis verringern.

Leistungscharakteristika: Die Leistung des Glucofine® Blutzucker-Teststreifens ist durch Labor- und klinische Tests evaluiert. Nähere Informationen: siehe Gebrauchsanweisung zu den Blutzucker-Teststreifen.

Messbereich: Der Messbereich des Glucofine® Blutzucker-Teststreifens liegt zwischen 10 und 600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L).

Einstellen des Messgerätes

Das Glucofine® Blutzucker-Messgerät hat eine Reihe sehr nützlicher Funktionen:

Ein beleuchtetes Display, bis zu 5 tägliche Alarmerinnerungen zur Erinnerung an die Messung, die Möglichkeit der Zuordnung von verschiedenen Benutzern (Benutzer-ID) und Benutzer-Aktivitäten zu Messergebnissen und die Berechnung von 3 Durchschnittswerten über frei festlegbare Zeiträume.



Gerät einschalten

⏻ für mindestens 5 Sekunden drücken. Nach dem Signalton befindet sich das Gerät im Einstell-Modus.

Zuordnung von Benutzer-Aktivitäten

Zum Ein- oder Ausschalten kurz ▲ oder ▼ drücken, mit ⏻ bestätigen.

Option zur Auswahl verschiedener Benutzer (Benutzer-ID)

Zum Ein- oder Ausschalten kurz ▲ oder ▼ drücken, mit ⏻ bestätigen.



Jahr

Zur Änderung des Jahres kurz ▲ oder ▼ drücken, mit ⏻ bestätigen.

Datum / Uhrzeit

Zur Änderung von Datum und Uhrzeit kurz ▲ oder ▼ drücken, jeweils mit ⏻ bestätigen.

Maßeinheit

Zur Änderung der Maßeinheit (mg/dL oder mmol/L) kurz ▲ oder ▼ drücken, mit ⏻ bestätigen.

Einstellen des Messgerätes

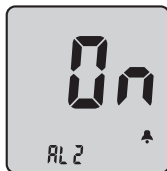


Anzahl der Tage für Mittelwerte

Zur Änderung der Anzahl der Tage, über die Mittelwerte berechnet werden, kurz ▲ oder ▼ drücken, jeweils mit ⏻ bestätigen. 3 verschiedene Mittelwerte sind möglich.

Alarm an / aus

Zum Ein (=On) - oder Ausschalten (=Off) des Alarms kurz ▲ oder ▼ drücken, mit ⏻ bestätigen.



Alarmzeit

Zur Änderung von Stunde und Minute für den Alarm kurz ▲ oder ▼ drücken, jeweils mit ⏻ bestätigen.

Weitere Alarmzeiten

Es können bis zu 5 verschiedene Alarmzeiten eingestellt werden. Ein-/Ausschalten und Einstellen der Alarmzeit siehe oben.

Achtung!

1. SEHR WICHTIG: Richtige Maßeinheit

Ihr Glucofine® Messgerät ist auf mg/dL oder mmol/L als Maßeinheit voreingestellt. Eine falsche Maßeinheit führt zu falscher Anzeige der Messergebnisse! Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt, falls Sie nicht wissen, welche Maßeinheit Sie verwenden sollen. Gespeicherte Messergebnisse werden nach der Umstellung auf die richtige Maßeinheit automatisch umgerechnet. Siehe Umrechnungstabelle auf Seite 41.

2. Ohne richtige Datums- und Zeiteinstellungen werden Mittelwerte und gespeicherte Messergebnisse nicht richtig angezeigt. Bitte stellen Sie Ihr Messgerät vor der ersten Messung und nach einem Batteriewechsel richtig ein.

3. Im Einstellungsmodus können Sie keine Messung durchführen.

4. Um Ihr Messgerät während des Einstellvorgangs auszuschalten, drücken Sie bitte für mindestens 3 Sekunden die Taste ⏻.

Automatische Codierung

DEUTSCH



1. Das Glucofine® Blutzucker-Messgerät verfügt über eine automatische Codierung.




2. Es erkennt die Codierung des Teststreifens automatisch.
Diese sehr praktische Funktion erspart Ihnen die Codierung bei der Verwendung neuer Teststreifen.

Achtung

1. Um Fehler bei der automatischen Codierung zu vermeiden, sollten Sie die Teststreifen nicht verbiegen.
2. Wenn der farbige Streifen zur Codeerkennung beschädigt ist, könnte dies zu falscher Codierung führen. Bitte vergleichen Sie den angezeigten Code mit dem Code auf dem Teststreifen-Röhrchen.
3. Falls Sie im Rahmen der Messung die Code-Nummer nicht kontrolliert haben, werfen Sie den Teststreifen aus und führen Sie die Messung erneut durch.
4. Wenn der angezeigte Code mit dem auf dem Teststreifenröhrchen aufgedruckten Code nicht übereinstimmt, wiederholen Sie den Vorgang mit einem anderen Teststreifen. Falls das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite).

Hintergrundbeleuchtung

- 
- Beim Einführen des Glucofine® Teststreifens (Starten des Messvorgangs) schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden lang ein.
 - Nach Anzeige des Testergebnisses bleibt die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden lang eingeschaltet.
 - Beim Betätigen der Ein-/Ausschalttaste (Aufrufen der Messergebnisse) schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden lang ein.
 - Wenn Sie die Ein-/Ausschalttaste 5 Sekunden lang drücken (Einstellungsmenue), schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden lang ein.
 - Beim Verbinden des Datenkabels mit dem USB-Port schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden lang ein.

Überprüfen des Systems mit Gluceofine® Kontroll-Lösung

DEUTSCH

Die Kontroll-Lösung sollten Sie benutzen, wenn Sie die Vermutung haben, dass das Blutzucker-Messgerät oder die Blutzucker-Teststreifen nicht als Einheit funktionieren. Zum Beispiel: Sollten die Teststreifen extremen Bedingungen ausgesetzt gewesen sein oder wenn Sie das Blutzucker-Messgerät haben fallen lassen.

Kontrollieren Sie das Verfalldatum bevor Sie eine Messung mit Kontroll-Lösung durchführen. Verwenden Sie die Kontroll-Lösung nicht nach dem Verfalldatum. Verwenden Sie die Kontroll-Lösung nach erstmaligem Öffnen nicht länger als 3 Monate.

In folgenden Fällen sollten Sie die Kontroll-Lösung verwenden

- sofern Sie vermuten, dass das Blutzucker-Messgerät oder die Blutzucker-Teststreifen nicht einwandfrei funktionieren
- wenn Ihre Messergebnisse sich nicht mit Ihren Symptomen decken oder Sie falsche Messergebnisse vermuten
- wenn Ihnen das Gerät heruntergefallen ist
- zur Qualitätskontrolle bei POC-Gebrauch
- für Schulungen oder um das System kennenzulernen

1. Schütteln Sie die Kontroll-Lösung vor Gebrauch.
2. Wischen Sie den ersten Tropfen der Kontroll-Lösung ab, somit entfernen Sie Ablagerungen u. ä.
3. Geben Sie einen Tropfen Kontroll-Lösung auf eine saubere und trockene Oberfläche (beispielsweise auf den Deckel des Teststreifenröhrchens).
4. Führen Sie einen Teststreifen in das Messgerät ein und drücken Sie nach Erscheinen des Teststreifen-Symbols mit blinkendem Blutstropfen die Taste ▲. Ein Kontroll-Lösungs-Fläschchen wird am oberen Rand des Displays angezeigt. Diese Funktion ermöglicht es, zwischen einer Messung mit Kontroll-Lösung und einer Vollblut-Messung zu unterscheiden.
5. Führen Sie den Blutzucker-Teststreifen an die Kontroll-Lösung heran. Die Kontroll-Lösung wird eingesogen und die Messung wird gestartet.
6. Das Messergebnis erscheint in 5 Sekunden.
7. Vergleichen Sie das Ergebnis mit dem auf dem Teststreifenröhrchen aufgedruckten Kontrollbereich, das Ergebnis sollte innerhalb dieses Bereiches liegen.
8. Falls Ihre Kontroll-Messung außerhalb des Bereiches liegen sollte, führen Sie keine reguläre Blutzucker-Messung durch, sondern kontaktieren Sie bitte die METRADO GmbH oder die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land.



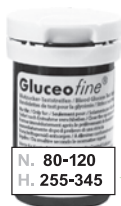
Überprüfen des Systems mit Glucofine® Kontroll-Lösung

Beachten Sie:

- Glucofine® Kontroll-Lösung erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder über die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite).
- Es wird empfohlen, die Kontroll-Lösung vor der Messung bei einer Temperatur zwischen 20°C und 25°C aufzubewahren und die Messung bei einer entsprechenden Raumtemperatur durchzuführen.

Beispiel:

Sollten Sie die Kontroll-Lösung im normalen Bereich verwenden, müssen Sie den auf dem Teststreifenröhrchen aufgedruckten normalen Bereich beachten.



Ergebnisse, die außerhalb des erwarteten Bereiches liegen, können auf Folgendes hindeuten:

- Die Messung wurde nicht bei Raumtemperatur durchgeführt (20 - 25°C)
- Ein Fehler bei der Durchführung der Messung
- Abgelaufene oder kontaminierte Kontroll-Lösung
- Ein generelles Geräteproblem
- Die Kontroll-Lösung ist zu warm oder zu kalt
- Es wurde versäumt, den ersten Tropfen Kontroll-Lösung zu entsorgen und die Öffnung des Fläschchens abzuwischen
- Es wurde versäumt, das Fläschchen vor Gebrauch ausreichend zu schütteln.

Achtung

- Sollten Messergebnisse außerhalb des erwarteten Bereiches liegen, fahren Sie nicht mit Ihrer Blutzucker-Messung fort, sondern kontaktieren Sie bitte den Kundenservice der Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite).
- Der Kontroll-Lösungsbereich stellt keinen empfohlenen Bereich für Ihren Blutzuckerspiegel dar!

Vorbereiten der Blutzucker-Messung

Lesen Sie vor der Messung unbedingt sowohl dieses Kapitel der Bedienungsanleitung, als auch die Beilage zur Teststreifenpackung.

Kontrollieren Sie, ob Sie alle zur Messung benötigten Utensilien haben:

- Glucofine® Blutzucker-Messgerät
- Glucofine® Blutzucker-Teststreifen
- Stechhilfe
- Sterile Lanzetten

DEUTSCH



Achtung

Um das Risiko einer Infektion zu vermeiden, sollten Sie

1. In keinem Fall mit anderen Personen eine gemeinsame Lanzette gebrauchen
2. Bei jeder Messung eine neue, sterile Lanzette und einen neuen Teststreifen benutzen
3. Den Gebrauch der Stechhilfe üben
4. Ihre Hände vor der Messung mit warmem sauberem Wasser gründlich waschen und gut abtrocknen
5. Lotion, Öl, Schmutz und andere Ablagerungen an der Lanzette oder der Stechhilfe vermeiden

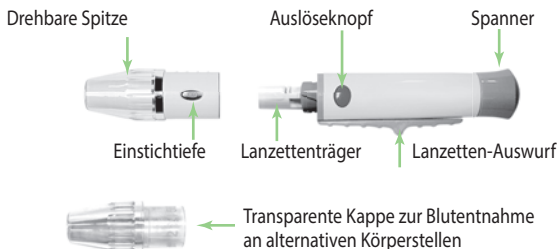
Gewinnung der Blutprobe: Bedienung von Stechhilfe und Lanzette

Die Stechhilfe ist ein medizinisches Hilfsmittel zur Gewinnung von kapillaren Blutproben für die Blutzucker-Messung oder andere Tests, für die man 1 bis 2 Tropfen Blut benötigt. Sie bietet bestmögliche Sicherheit und Komfort, um Blutproben zu gewinnen. Eine drehbare Spitze ermöglicht es, 6 verschiedene Einstechtiefen für den individuellen Benutzerkomfort einzustellen und der Lanzettenauswurf bietet sicheres Entsorgen der benutzten Lanzetten. Sie erhalten diese Stechhilfe mit einer zusätzlichen transparenten Spitze, die die Messung an alternativen Stellen des Körpers ermöglicht.

Vorsichtsmaßnahmen

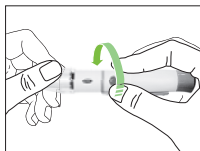
- Benutzen Sie niemals eine Stechhilfe oder Lanzette, die zuvor bereits von einer anderen Person benutzt wurde. Dies könnte zu einer Infektion führen.
- Lassen Sie die Lanzette nach Gebrauch nicht in der Stechhilfe. Eine neue Lanzette darf erst unmittelbar vor der Messung in die Stechhilfe eingeführt werden.
- Diese Stechhilfe besteht aus vielen kleinen Teilen und könnte beim Verschlucken eine Lebensgefahr für Kinder darstellen.
- Bei einer Verwendung in Arztpraxis, Krankenhaus oder Pflegebereich (POC) müssen die jeweiligen Hygienevorschriften beachtet werden, um Kontaminationen und Infektionen zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchten Lanzetten ordnungsgemäß, zum Beispiel in einem Lanzettenabwurfbehälter.

Bestandteile

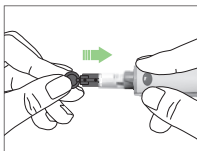


Gewinnung der Blutprobe: Bedienung von Stechhilfe und Lanzette

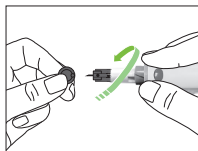
DEUTSCH



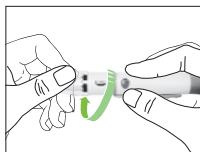
1. Schrauben Sie die Kappe der Stechhilfe ab, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, während Sie das Unterteil festhalten.



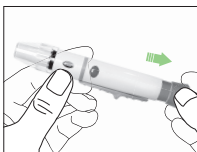
2. Halten Sie den Lanzetten-träger fest, setzen Sie eine neue sterile Lanzette ein und drücken Sie sie fest nach unten, bis sie vollständig gesichert ist.



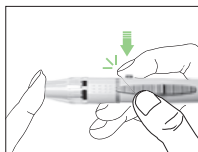
3. Drehen Sie die Schutzkappe der Lanzette ab.



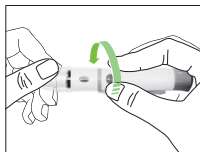
4. Schrauben Sie die Kappe wieder auf die Stechhilfe. Durch Drehen der Spitze können Sie verschiedene Einstichtiefen einstellen.



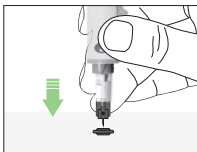
5. Ziehen Sie den Schieber des Unterteils bis zum hörbaren Anschlag nach hinten. Die so gespannte Stechhilfe ist jetzt einsatzbereit.



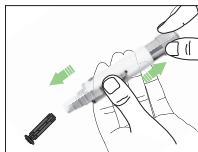
6. Positionieren Sie die Stechhilfe nun an der entsprechenden Stelle. Drücken Sie sie hierzu seitlich gegen eine Fingerbeere. Betätigen Sie nun den Auslöseknopf, um eine Blutprobe zu gewinnen.



7. Schrauben Sie die Kappe der Stechhilfe ab, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.



8. Zur sicheren Entsorgung die gebrauchte Nadel in die abgeschraubte Schutzkappe stechen.



9. Schieben Sie den Lanzetten-Auswurf mit dem Daumen nach vorne und ziehen Sie gleichzeitig den Schieber heraus, um die benutzte Lanzette auszuwerfen.

Gewinnung der Blutprobe: Bedienung von Stechhilfe und Lanzette

Die LDE-3 Stechhilfe ist zur Verwendung mit den im Set enthaltenen oder anderen kompatiblen sterilen Lanzetten vorgesehen. Sie erhalten diese in Ihrer Apotheke, bei Ihrem Fachhändler oder dem Vertriebspartner in Ihrem Land.

Das Mess-System wird mit einer zusätzlichen transparenten Kappe zur LDE-3 Stechhilfe geliefert. Diese kann statt der weißen Kappe auf die Stechhilfe aufgeschraubt werden. Dies ermöglicht eine Blutentnahme an alternativen Körperstellen. Siehe hierzu Seiten 31-33.

Lagerung

Stechhilfe und Lanzetten müssen vor Sonnenlicht oder Feuchtigkeit geschützt bei Zimmertemperatur gelagert werden.

Reinigung und Pflege

Reinigen und wischen Sie das Äußere der Stechhilfe mindestens einmal die Woche mit einem weichen, in milder Seife oder Wasser getränkten Tuch ab. Säubern Sie die verstellbare und die durchsichtige Kappe regelmäßig mit milder Seife. Tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeit.

Garantie

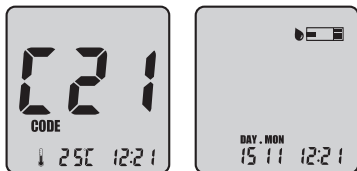
Die Stechhilfe hat vom Datum des Kaufes an eine 2-Jahres-Garantie. Während dieser Zeit tauschen wir Ihre defekte Stechhilfe kostenlos um.

Ablauf der Messung

Schritt 1:

Das Gerät muss vor dem Einführen des Teststreifens ausgeschaltet sein. Führen Sie den Teststreifen so in die Geräteöffnung ein, dass die mit dem Pfeil gekennzeichnete Seite nach oben und zum Gerät hin zeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und zeigt den Teststreifencode und die Raumtemperatur an. Nach kurzer Zeit blinkt in der Anzeige das Symbol zum Auftragen der Blutprobe.

DEUTSCH



Achtung

1. Wenn der Code nach kurzer Zeit nicht angezeigt wird, entfernen Sie den Teststreifen und führen Sie ihn erneut ein.
2. Wenn der angezeigte Code nicht mit dem auf dem Teststreifenröhrchen aufgedruckten Code übereinstimmt, wiederholen Sie den Vorgang mit einem anderen Teststreifen. Falls das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite).
3. Falls das Gerät sich nicht automatisch einschaltet, entfernen Sie den Teststreifen und führen Sie ihn erneut ein.
4. Vermeiden Sie Messungen unter direkter Sonneneinstrahlung.
5. Wenn Sie die Blutprobe zu früh auftragen, wird die Fehlermeldung "ER5" angezeigt (siehe Seite 37).

Ablauf der Messung

Schritt 2:

- Führen Sie das schmale Ende des Teststreifens an den Finger mit dem Blutstropfen heran (siehe Abbildung).
- Das Blut wird automatisch in den Testkanal aufgesogen.
- Halten Sie Ihren Finger so lange an den Teststreifen, bis ein Signalton ertönt.

• Richtig



Ausreichende Blutmenge



• Falsch



Zu geringe Blutmenge



Das Glucofine® Blutzucker-Messgerät benötigt nur 0,5 µl Blut.

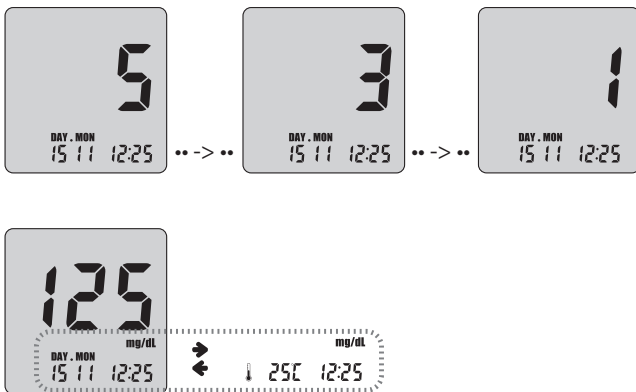
Achtung

1. Bitte achten Sie unbedingt darauf, dass der Testkanal vollständig mit Blut gefüllt ist!
2. Bei zu geringer Blutmenge führen Sie bitte eine neue Messung mit einem NEU-EN Teststreifen durch.
3. Um die Lebenszeit der Batterie zu schonen, schaltet sich das Gerät automatisch ab, sofern Sie die Messung nicht innerhalb von 3 Minuten durchführen. Beginnen Sie in diesem Fall erneut mit der Messung.

Ablauf der Messung

Schritt 3:

- Nach dem Signalton beginnt die Messung automatisch und nach einem Countdown von 5 Sekunden werden das Messergebnis, die Raumtemperatur sowie Datum und Zeit angezeigt.
- Tragen Sie das Ergebnis in Ihr Blutzucker-Tagebuch ein. Wenn der Teststreifen entfernt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.



Achtung!

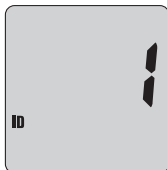
1. Falls das Messergebnis außerhalb des Messbereiches liegt, erscheint die Meldung "Hi" bzw. "Lo".
2. Entsorgen Sie Teststreifen und Lanzette gemäß der geltenden Vorschriften an einem angemessenen Ort. Hinweise hierzu erhalten Sie in Ihrer Apotheke.

Ablauf der Messung bei aktivierter Zuordnung von Benutzer-Aktivitäten und Benutzer-ID.



Schritt 4-1:

- Wenn die Zuordnung von Benutzer-Aktivitäten aktiviert wurde, drücken Sie ▲ oder ▼, um die entsprechende Aktivität auszuwählen (siehe Seite 10). Mit ⏻ bestätigen.
- Wenn die Zuordnung von Benutzer-Aktivitäten deaktiviert wurde, drücken Sie kurz ⏻, um zu Schritt 4-2 zu gelangen.



Schritt 4-2:

- Wenn die Benutzer-ID (Zuordnung von Messergebnissen zu verschiedenen Benutzern) aktiviert wurde, drücken Sie kurz ▲ oder ▼, um den richtigen Benutzer auszuwählen. Mit ⏻ bestätigen.

Achtung

1. Falls die Zuordnung von Benutzer-Aktivitäten und/oder Benutzer-ID nicht aktiviert wurden, werden die Schritte 4-1 und/oder 4-2 nicht ausgeführt.
2. Wenn der Teststreifen trotz Aktivierung einer dieser Optionen sofort nach der Messung entfernt wird, kann Schritt 4 nicht ausgeführt werden. Das Ergebnis wird nicht unter einer bestimmten Benutzer-ID abgespeichert und kann erst nach Deaktivierung der Benutzer-ID aufgerufen werden.
3. Zur Aktivierung der Zuordnung von Benutzer-Aktivitäten und Benutzer-ID siehe Kapitel "Einstellen des Messgerätes".

Teststreifen-Auswurf

Schritt 1:

Sobald die Messung abgeschlossen ist, schieben Sie die Auswurfaste nach vorne, um den Blutzucker-Teststreifen aus dem Blutzucker-Messgerät zu entfernen.

DEUTSCH



Drücken Sie die Auswurfaste und schieben Sie sie nach vorne.



Werfen Sie Ihren Blutzucker-Teststreifen nun aus.

Schritt 2:

Entsorgen Sie den benutzten Blutzucker-Teststreifen und die Lanzette sachgerecht, um Infektionen zu vermeiden. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie in Ihrer Apotheke.

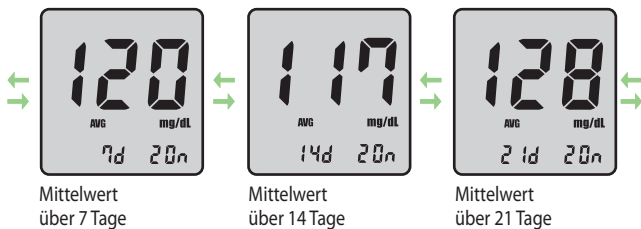
Achtung

1. Wenn Sie den Knopf des Teststreifen-Auswurfs zu heftig nach vorne drücken, kann der Teststreifen-Auswurf beschädigt werden.
2. Üben Sie keine Gewalt auf die Bedienelemente des Blutzucker-Messgerätes aus.

Gespeicherte Messergebnisse aufrufen

Das Glucofine® Blutzucker-Messgerät speichert bis zu 400 Messwerte in seinem internen Speicher mitsamt dem durchschnittlichen Blutzucker-Spiegel über die von Ihnen eingestellten Zeiträume. Diese Werte können Sie zu jedem gewünschten Zeitpunkt im Display aufrufen.

- Drücken Sie hierzu ϕ . Das aktuellste Ergebnis erscheint, sofern beim Einstellen des Blutzucker-Messgerätes die Funktion Benutzer-ID nicht aktiviert wurde (falls Benutzer-ID aktiviert: siehe nächste Seite).
- Kontrollieren Sie Ihre früheren Ergebnisse durch Drücken von ∇ .
- Kontrollieren Sie Ihre durchschnittlichen Werte durch Drücken von \blacktriangle .
- Bei Anzeige eines Durchschnittswertes wird "AVG" angezeigt.



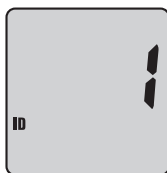
Gespeicherte Messergebnisse aufrufen



Übersicht Display bei Anzeige von Mittelwerten

- Messergebnis oder Mittelwert (AVG)
- Maßeinheit
- Anzahl der Messergebnisse für Mittelwert
- Anzahl der Tage, über die der Mittelwert berechnet wurde

DEUTSCH



Aufrufen von Messergebnissen bei aktivierter Benutzer-ID:

⏻ kurz drücken:

Die Anzeige zur Benutzer-Auswahl erscheint.

Mit ▲ oder ▼ können Sie den gewünschten Benutzer auswählen, mit ⏻ bestätigen.



Bei aktivierter Benutzer-ID werden nur die Messergebnisse des jeweils ausgewählten Benutzers angezeigt.



Gespeicherte Messergebnisse löschen



Einzelne Messergebnisse löschen

Um ein einzelnes Messergebnis zu löschen, drücken Sie ▲ oder ▼ für mindestens 3 Sekunden, während das zu löschende Messergebnis angezeigt wird. Es blinkt **DEL**. Nach dem 3. Signalton ist das Messergebnis gelöscht.



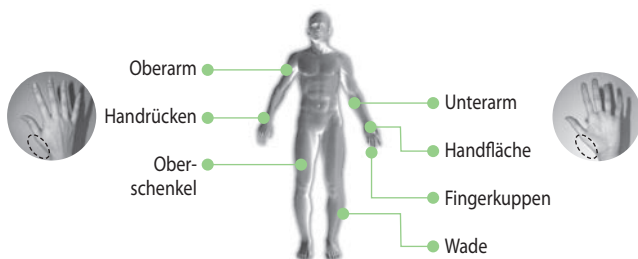
Alle Messergebnisse löschen

Um alle Messergebnisse zu löschen, drücken Sie gleichzeitig ▲ und ▼ für mindestens 3 Sekunden, während ein beliebiges Messergebnis angezeigt wird. Es blinkt **DEL**. Nach dem 3. Signalton sind alle Messergebnisse gelöscht.

Achtung

- Bei aktivierter Benutzer-ID werden nur die Messergebnisse des ausgewählten Benutzers gelöscht.
- Die Messergebnisse werden unwiederbringlich gelöscht. Seien Sie daher sorgsam beim Löschen von Messergebnissen.
- Wenn Sie die ID-Funktion eingestellt haben, können Sie nicht die Messergebnisse ohne zugeordnete Benutzer-ID abrufen.
- Schalten Sie die ID-Funktion aus, falls Sie Messergebnisse ohne zugeordnete Benutzer-ID abrufen möchten; siehe Kapitel "Einstellen des Messgerätes".

Informationen zur Messung an alternativen Körperstellen



DEUTSCH

Wichtige Informationen zur Durchführung der Messung an alternativen Körperstellen:

- Alternative Stellen, an denen Sie eine Blutprobe entnehmen können, sind Handrücken, Handfläche, Oberarm, Unterarm, Wade und Oberschenkel.
- Unter gewissen Bedingungen kann das Messergebnis von Blutproben, die von alternativen Körperstellen entnommen wurden, vom Messergebnis von Blutproben, die am Finger entnommen wurden, abweichen.
- Die Umstände, unter denen diese Differenzen wahrscheinlicher auftreten, sind die, wenn sich Ihr Blutzucker schnell ändert, z. B. nach dem Essen, einer Insulin-Verabreichung oder verbunden mit medizinischen Untersuchungen.
- Wenn sich Ihr Blutzucker schnell ändert, zeigen Blutproben, die dem Finger entnommen wurden, diese Veränderungen schneller an als Blutproben, die an alternativen Körperstellen entnommen wurden.
- Wenn Ihr Blutzucker fällt, kann die Messung mit einer Blutprobe aus dem Finger eine Hypoglykämie (niedriger Blutzuckerspiegel) schneller erkennen als die Messung mit einer Blutprobe von alternativen Körperstellen.
- Nutzen Sie Blutproben von alternativen Körperstellen zum Messen nur vor oder länger als 2 Stunden nach dem Essen, einer Insulin-Verabreichung oder medizinischen Untersuchungen.
- Für Messungen innerhalb von 2 Stunden nach dem Essen, Insulin-Verabreichung, medizinischen Untersuchungen oder wann immer Sie das Gefühl haben, Ihr Blutzuckerspiegel ändert sich rapide, sollten Sie Blutproben vom Finger entnehmen.
- Desweiteren sollten Sie die Messung an der Fingerkuppe durchführen, wenn Sie befürchten, dass eine Hypoglykämie besteht. Beispielsweise beim Auto fahren, insbesondere wenn Sie an einer hypoglykämischen Wahrnehmungsstörung leiden (Mangel an Symptomen, die auf eine Insulinreaktion hinweisen), da die Messung am Unterarm bei der Feststellung einer Hypoglykämie fehlschlagen kann.

Durchführung der Messung an alternativen Körperstellen

Wichtig:

Wenn Sie testen wollen, ob eine Hypoglykämie vorliegt oder Sie an hypoglykämischen Wahrnehmungsstörungen leiden, empfehlen wir, an den Fingerkuppen zu messen.



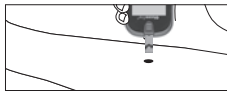
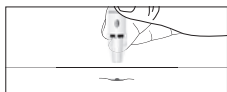
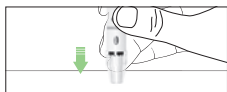
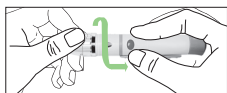
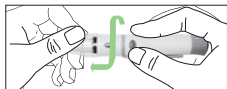
- Um genaue Messergebnisse zu gewährleisten, waschen Sie die entsprechende Stelle mit warmem, klarem Wasser und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stelle frei von Creme oder Lotion ist.

Achtung

Um genaue Messergebnisse zu erhalten, wird ein Probenvolumen von mindestens 0,5 µl benötigt.

Durchführung der Messung an alternativen Körperstellen

Damit die entsprechende Stelle gut durchblutet wird, massieren Sie die Haut an dieser Stelle, bis sie sich warm anfühlt.



Stechen Sie mit der Stechhilfe in die entsprechende Stelle:

1. Halten Sie die durchsichtige Kappe an diese Stelle. Drücken Sie den Auslöseknopf. Heben Sie die Stechhilfe währenddessen nicht an.
2. Halten Sie die Stechhilfe weiterhin fest und erhöhen Sie für einige Sekunden langsam den Druck.
3. Während Sie die Stechhilfe an die entsprechende Stelle halten, schauen Sie durch die durchsichtige Kappe bis ein Blutstropfen in Größe dieser Abbildung • entsteht.
4. Heben Sie die Stechhilfe nun gerade hoch und achten Sie darauf, den Blutstropfen nicht zu verwischen.
5. Führen Sie das schmale Ende des Blutzucker-Teststreifens nun an den Blutstropfen heran.
6. Das Blut wird automatisch in den Testkanal des Blutzucker-Teststreifens aufgesogen.

Glucofine® Software

Die Messergebnisse Ihres Glucofine® Blutzucker-Messgerätes können zur Auswertung und Archivierung auf einen PC übertragen werden.

Sie können die hierzu benötigte Software sowie das ebenfalls benötigte Datenkabel über die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land beziehen (Kontakt: siehe letzte Seite).



Reinigung und Pflege des Messgerätes

Blutzucker-Messgerät:

Ihr Blutzucker-Messgerät benötigt keine spezielle Wartung oder Reinigung. Vermeiden Sie, dass sich Schmutz, Staub, Blut, Kontroll-Lösung oder Flüssigkeiten auf dem Blutzucker-Messgerät, der Öffnung zum Einführen des Teststreifens oder dem Datenkabelanschluss ablagern. Die Betriebstemperatur Ihres Blutzucker-Messgerätes liegt zwischen 10 und 40 °C. Es wird empfohlen, das Blutzucker-Messgerät nach jedem Gebrauch zurück in das Etui zu legen.

Ein mit Wasser befeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel können benutzt werden, um die Oberfläche des Blutzucker-Messgerätes abzuwischen. Ihr Glucofine® Blutzucker-Messgerät ist ein feinmechanisches Gerät. Bitte benutzen Sie es mit Sorgfalt.

Stechhilfe:

Reinigen Sie die Stechhilfe und die Kappe mit Seife und klarem Wasser. Um die Stechhilfe zu desinfizieren, setzen Sie eine Desinfektionslösung mit einem Teil haushaltsüblichem Bleichmittel zu 10 Teilen Wasser an. Befeuchten Sie ein Tuch mit dieser Lösung und wischen Sie die Stechhilfe gründlich ab. Weichen Sie die Kappe für mindestens 30 Minuten in der Desinfektionslösung ein. Weichen Sie nicht die Stechhilfe in Flüssigkeit ein. Spülen Sie die Stechhilfe und die Kappe mit Wasser ab und trocknen Sie sie ordentlich.

- Für detaillierte Anweisungen zu den Glucofine® Blutzucker-Teststreifen beachten Sie bitte die Packungsbeilage zu den Blutzucker-Teststreifen.
- Bitte lagern Sie das Glucofine® Blutzucker-Mess-System in einer kühlen und trockenen Umgebung, außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie es nicht im Kühl- oder Gefrierschrank. Für exakte Messergebnisse vermeiden Sie, unter direktem Sonnenlicht zu messen.
- Weichen Sie das Blutzucker-Messgerät oder die Blutzucker-Teststreifen nicht in Wasser oder Flüssigkeit ein.
- Setzen Sie das Gerät oder die Blutzucker-Teststreifen keiner übermäßigen Hitze aus.
- Verwenden Sie Ihr Gerät entsprechend der Anweisungen im Handbuch.
- Sollten Sie eine Stechhilfe, Lanzetten oder Blutzucker-Teststreifen kaufen wollen, kontaktieren Sie Ihre Apotheke oder Ihren Fachhändler.
- Um Infektionen vorzubeugen, entsorgen Sie die benutzten Lanzetten sorgfältig.
- Das Messgerät kann für Recycling oder ordnungsgemäße Entsorgung an die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land gesandt oder anderweitig vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Ersetzen der Batterien

Wenn die Batterieleistung sehr niedrig ist, erscheint ein entsprechendes Warnsymbol im linken mittleren Bereich des Displays. Die Batterien sollten dann schnellstmöglich gewechselt werden.



Ihr Glucofine® Blutzucker-Messgerät benötigt 2 Batterien 3V Lithium (CR2032), welche im Lieferumfang enthalten sind. Bitte verwenden Sie nur Batterien vom Typ CR2032 oder gleichwertige Batterien.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor die Batterien gewechselt werden.

Achten Sie beim Batteriewechsel auf die aufgedruckten Polaritäten. Das Gerät funktioniert sonst nicht!

Bitte überprüfen Sie nach dem Batteriewechsel die Einstellungen Ihres Blutzucker-Messgerätes (siehe Kapitel "Einstellen des Messgerätes").

Folgemaßnahmen:






1. Überprüfen Sie ihr Messgerät mit der Kontroll-Lösung.
2. Führen Sie Ihre Messung erneut durch.
3. Wenn Sie vermuten, dass Ihre Symptome sich nicht mit Ihren Blutzucker-Messwerten decken, konsultieren Sie bitte einen Arzt.

Achtung






Entfernen Sie beide Batterien aus dem Batteriefach und entsorgen Sie diese gemäß der geltenden Vorschriften. Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle kann Ihnen helfen, die Ursache für bestimmte Probleme zu finden, unter Umständen können jedoch nicht alle auftretenden Probleme gelöst werden. In diesem Fall kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder den Kundenservice der Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite).

| Meldung | Problem | Maßnahmen |
|---|---|---|
|  | Generelles Geräteproblem | Messung nach erneutem Einlegen der Batterien und Einstellen des Gerätes wiederholen. Bei anhaltendem Problem kontaktieren Sie bitte den Kundenservice der Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe Rückseite). |
|  | Bereits benutzter oder feuchter Teststreifen | Messung mit neuem Teststreifen wiederholen. |
|  | Generelles Teststreifenproblem | Messung mit neuem Teststreifen wiederholen und solange Blut auftragen, bis das Fenster komplett gefüllt ist. |
|  | Beschädigter Teststreifen | Messung mit neuem Teststreifen wiederholen. |
|  | Die Blutprobe wurde vor Anzeige des entsprechenden Symbols aufgetragen. | Messung mit neuem Teststreifen wiederholen. Dabei Blutprobe erst NACH Anzeige des entsprechenden Symbols auftragen. |

Fehlerbehebung

| Meldung | Problem | Maßnahmen |
|--|---|---|
|  | Problem mit Code-Kennzeichnung | Messung mit neuem Teststreifen wiederholen. Wenn "Er6" weiter erscheint, bitte den Kundenservice kontaktieren (Kontakt: siehe letzte Seite). Falls gleichzeitig "Sun" blinkt: Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden! |
|  | Zu niedrige Umgebungstemperatur | Gerät vor einer Messung für mindestens 10 Minuten innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereiches lagern. |
|  | Zu hohe Umgebungstemperatur | Gerät vor einer Messung für mindestens 10 Minuten innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereiches lagern. |
|  | Messergebnis kleiner 10 mg/dl (0,6 mmol/L) | System mit einer Kontroll-Lösung überprüfen. Bei einem normalen Ergebnis testen Sie bitte weitere 2-3 Mal Ihren Blutzucker. Wenn die Meldung "Lo" weiterhin erscheint: Arzt kontaktieren! |
|  | Messergebnis größer 600 mg/dl (33,3 mmol/L) | System mit einer Kontroll-Lösung überprüfen. Bei einem normalen Ergebnis testen Sie bitte weitere 2-3 Mal Ihren Blutzucker. Wenn die Meldung "Hi" weiterhin erscheint: Arzt kontaktieren! |

Fehlerbehebung

DEUTSCH

| Meldung | Problem | Maßnahmen |
|---|--|--|
| Das Gerät schaltet sich nicht ein. | Leere Batterien oder Geräte-Problem | Wechseln Sie die Batterien. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie die Vertriebsgesellschaft in Ihrem Land (Kontakt: siehe letzte Seite). |
| Das Gerät beginnt nach Auftragen des Blutropfens nicht mit der Messung. | Zu geringe Blutmenge | Führen Sie mit einem neuen Teststreifen und einer größeren Blutmenge eine weitere Messung durch. |
| Das Messergebnis ist zweifelhaft. | Teststreifen-Problem | Führen Sie eine weitere Messung mit einem neuen Teststreifen durch. |
|  | Keine Messergebnisse zum Anzeigen vorhanden. | |
|  | Nicht genügend Messergebnisse zur Durchschnittsberechnung vorhanden. | |

Technische Daten

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Modellname | Gluceofine® |
| Messbereich | 10-600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L) |
| Messzeit | 5 Sekunden |
| Speicherkapazität | 400 Messwerte |
| Betriebs-Höhe | Bis zu 3.000 Meter |
| Betriebs-Temperatur | 10-40 °C (50-104°F) |
| Betriebs-Luftfeuchtigkeit | 10-90% |
| Probentyp | Kapillares Vollblut |
| Probenvolumen | 0,5 µl |
| Kalibrierung | plasmakalibriert |
| Display-Typ | Hintergrundbeleuchtung LCD |
| Maße (BxLxH) | 50,3 x 88,4 x 18,5 mm |
| Gewicht | 46 g (inklusive Batterien) |
| Stromversorgung | Zwei 3 V Li-Batterien (CR2032) |
| Lebensdauer Batterien | ca. 1.000 Messungen |

Umrechnungstabelle mmol/L <--> mg/dL

| | | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mmol/L | 0,6 | 1,0 | 1,5 | 2,0 | 2,2 | 2,5 | 2,8 | 3,0 | |
| mg/dL | 10 | 18 | 27 | 36 | 40 | 45 | 50 | 54 | |
| mmol/L | 3,3 | 3,9 | 4,0 | 4,4 | 4,7 | 5,0 | 5,6 | 6,0 | |
| mg/dL | 60 | 70 | 72 | 80 | 85 | 90 | 100 | 108 | |
| mmol/L | 6,1 | 6,7 | 7,0 | 7,2 | 7,5 | 7,8 | 8,1 | 8,3 | |
| mg/dL | 110 | 120 | 126 | 130 | 135 | 140 | 145 | 150 | |
| mmol/L | 8,9 | 9,0 | 9,4 | 10,0 | 10,6 | 10,9 | 11,1 | 12,0 | 12,5 |
| mg/dL | 160 | 162 | 170 | 180 | 190 | 196 | 200 | 216 | 225 |
| mmol/L | 13,9 | 14,4 | 15,0 | 16,0 | 16,7 | 17,0 | 18,1 | 19,0 | 20,0 |
| mg/dL | 250 | 260 | 270 | 288 | 300 | 306 | 325 | 342 | 360 |
| mmol/L | 20,8 | 22,2 | 23,0 | 24,0 | 25,0 | 26,4 | 27,8 | 30,0 | 33,3 |
| mg/dL | 375 | 400 | 414 | 432 | 450 | 475 | 500 | 540 | 600 |

DEUTSCH

Garantie

Wir garantieren für einen Zeitraum von 3 Jahren, dass das Glucofine® Blutzucker-Messgerät frei von Material- und Herstellungsfehlern ist.

Während dieser Zeit tauschen wir Ihr defektes Gerät kostenlos um, es sei denn, das Gerät wurde nicht entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet oder mutwillig zerstört.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf den Originalkäufer des Gerätes und ist nicht übertragbar.

Die Garantie beinhaltet keine Batterien.




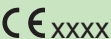
















Bitte füllen Sie die Garantiekarte, die dem Geräteset beiliegt, aus und senden oder faxen Sie diese an die METRADO GmbH.

Das Glucofine® Blutzucker-Messgerät hat ab dem Kaufdatum eine Garantie von 3 Jahren.

Bitte tragen Sie das Kaufdatum und den Fachhändler oder Verordner in die entsprechenden Spalten der Garantiekarte ein.

 METRADO GmbH
Auf Pfuhlst 1
D-66589 Merchweiler
GERMANY
Tel. +49 (0)6825 95 22 78 -0
Fax. +49 (0)6825 95 22 78 -1
www.metrado.de

Legende / Symbole

| Symbol | Bedeutung |
|---|---|
|  | Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung! |
|  | Zu verbrauchen bis |
|  | 3 Monate nach dem Öffnen entsorgen |
|  | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 98/79/EG über In-vitro-Diagnostika |
|  | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 |
|  | Achtung - bitte Hinweise beachten! |
|  | Medizinprodukt |
|  | In-Vitro-Diagnostikum |
|  | Chargennummer |
|  | Artikelnummer |
|  | Lagerung bei (Temperaturbereich) |
|  | Zum Einmalgebrauch bestimmt |
|  | Seriennummer |
|  | Herstellungsdatum |
|  | Hersteller |
|  | EU Bevollmächtigter für Medizinprodukte |
|  | Vor Sonneneinstrahlung schützen |
|  | Zur Selbstanwendung geeignet |
|  | Batterien und elektronische Geräte gemäß geltender Vorschriften entsorgen. Nicht im Hausmüll entsorgen. |
|  | steril (strahlen-sterilisiert) |

DEUTSCH

Notizen


Notizen

DEUTSCH

Notizen

Notizen

DEUTSCH



Dear Glucofine® Blood Glucose Monitoring System Owner

Thank you for choosing the Glucofine® Blood Glucose Monitoring System. This booklet has important information you must know about the Glucofine® Blood Glucose Monitoring System. Please read it carefully. We understand that self-testing of blood glucose level provides a way to control your diabetes and may give you peace of mind by testing regularly. As a result Glucofine® was developed to provide you with a fast and accurate reading with a convenient and simple process. Our goal at Glucofine® is to provide the best quality healthcare products coupled with superior customer service. Always consult with your healthcare professional before making any changes to your diabetes management. The Glucofine® Blood Glucose Monitoring System is for in vitro diagnostic use only.



Important information



The Glucofine® Blood Glucose Monitoring System is intended for use outside the body (in vitro diagnostic use only). It should be used only for testing blood glucose and only with fresh capillary whole blood samples. It should not be used for the diagnosis of diabetes.

Consult your physician or diabetic healthcare professional about daily management of your diabetes and proper use of the glucometer.

Please pay close attention when handling blood. Improper procedures may cause serious hazards to your health.

The Glucofine® Blood Glucose Monitoring System contains small parts. Please keep your monitoring system out of reach of children.

Test Principle

Glucose in the blood sample will react to the electrodes in the test strip, generating an electrical current that will stimulate a chemical reaction. This reaction is measured by the Glucofine® meter and displayed as your blood glucose result.

The Glucofine® Blood Glucose Monitoring System is plasma-calibrated to allow easy comparison of results with laboratory methods.

Blood Glucose Monitoring Systems which are calibrated against a whole blood method may have different results in comparison to Glucofine® Blood Glucose Monitoring System.

The laboratory system used for calibration of the Glucofine® Blood Glucose Monitoring System is YSI 2300 STAT plus which is equipped with a glucose oxidase system.

ENGLISH

Note

< Maintaining the Glucofine® Blood Glucose Meter >

1. Do not assemble or disassemble the Blood Glucose Meter.
2. Store your Blood Glucose Meter in a dry place.
3. Avoid getting dirt and moisture on your Blood Glucose Meter.
4. Do not store the Glucofine® meter in places where chemicals or gas may occur.
5. Keep out of direct sunlight.

Contents

| | |
|--|-------|
| 1. Learning the System | |
| Intended use of Glucofine® Blood Glucose Test Meter | 51 |
| Glucofine® Blood Glucose Monitoring System: Kit Contents | 52 |
| Glucofine® Blood Glucose Test Meter | 53 |
| Glucofine® Blood Glucose Test Meter: Display | 54 |
| Glucofine® Blood Glucose Test Strip Information | 55-56 |
| 2. Before Testing | |
| Setting Your Blood Glucose Test Meter | 57-58 |
| Auto-Coding Function | 59 |
| Backlight Function | 60 |
| Performing a Glucose Control Solution Test | 61-62 |
| 3. Testing Your Blood Glucose | |
| Preparation | 63 |
| Collecting a Drop of Blood | 64-66 |
| Testing Procedure | 67-70 |
| Test Strip Ejector Function | 71 |
| 4. Reviewing Your Results | 72-73 |
| 5. Deleting Test Results | 74 |
| 6. Alternate Site Testing | 75 |
| 7. Performing Blood Tests in the Alternate Sites | 76-77 |
| 8. Glucofine® Software | 78 |
| 9. Taking Care of Your Blood Glucose Test Meter | |
| Cleaning Your Meter and Maintenance | 79 |
| Replacing the Batteries | 80 |
| 10. Troubleshooting | 81-83 |
| 11. Specifications | 84 |
| 12. Conversion table mmol/L <-> mg/dL | 85 |
| 13. Warranty | 86 |
| 14. Symbol Reference | 87 |

Intended use of Glucofine® Blood Glucose Test Meter

The Glucofine® Blood Glucose Monitoring System is intended for in vitro diagnostic use only. Glucofine® Blood Glucose Monitoring System is for self-testing.

It should not be used for the diagnosis of diabetes or for the testing of newborns.

The Glucofine® was designed to test a blood glucose (sugar) level and can be used with a capillary whole blood sample.

Do not use the Glucofine® Blood Glucose Monitoring System for any other than for blood glucose testing.

ENGLISH

CAUTION

Before using any product, please read all instructions.

Consult your physician or diabetic healthcare professional about daily management of your diabetes and proper use of the glucometer. If you have any questions about the Glucofine® product, please contact your local representative.

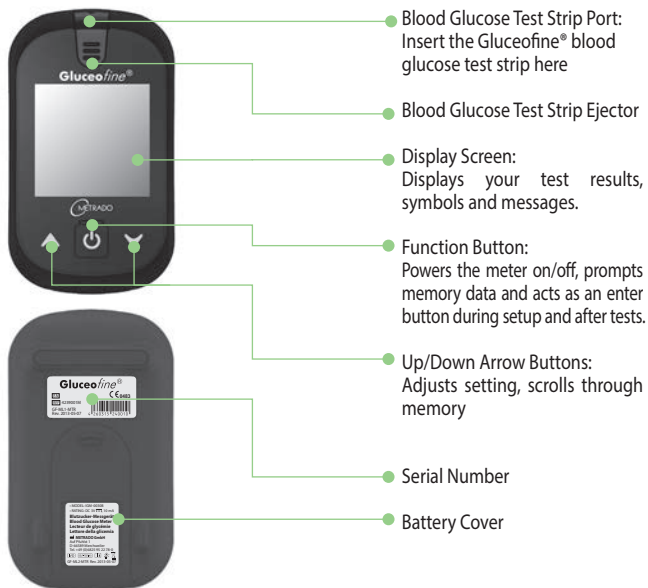
Glucosefine® Blood Glucose Monitoring System: Kit Contents



1. Glucosefine® Blood Glucose Test Meter
2. Glucosefine® Blood Glucose Test Strips
3. Lancing Device (figure similar)
4. Lancets
5. Operation Manual
6. Warranty Registration Card
7. Patient Logbook
8. Carrying Case
9. 2 Spare Batteries
(3V Li-CR2032)

Your Glucosefine® Blood Glucose Monitoring System has been sealed and it should contain all of the parts shown above. Please return the system to place of purchase or contact your nearest Glucosefine® representative if the container seals are broken or parts are missing.

Gluciofine® Blood Glucose Test Meter

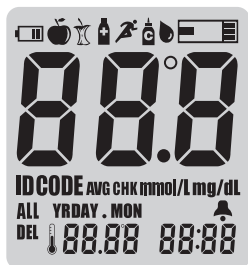


ENGLISH

CAUTION

- 1) Do not use Gluciofine® blood glucose test meter close to synthetic materials. Synthetic clothes, carpets etc. may cause damaging static discharges in a dry environment.
- 2) Do not use Gluciofine® blood glucose test meter near cellular or cordless telephones, walkie talkies, garage door openers, radio transmitters, or other electrical equipment that are sources of electromagnetic radiation, as these may interfere with the proper operation of the blood glucose test meter.

Gluceofine® Blood Glucose Meter Display



 Low Battery Warning Symbol

 Before Having a Meal

 After Having a Meal

 After Taking Medication

 After Sports Activity

 Control Solution Symbol

 Blood drop symbol for test

ID User ID Symbol

CODE Strip Code Symbol

AVG Average Test Result System

CHK Troubleshooting Symbol

mmol/L mg/dL Test Result Unit Symbol

**ALL
DEL** Delete results

 Alarm Symbol

YRDAY . MON
 **88.88** Temperature / Date

88:88 Time / Test Result Amount

Glucosfine® Blood Glucose Test Strip Information

Storage and Handling Caution

1. Keep out of direct sunlight.
2. Store the Glucosfine® Blood Glucose Test Strip vials in a cool and dry place between 2 - 30 °C (36 - 86 °F). Do not freeze.
3. Make a notation of the discard date on the vial label when you first open it. Discard remaining Glucosfine® blood glucose test strips 6 months after first opening the vial.
4. Close the vial cap tightly and immediately after removing a Glucosfine® blood glucose test strip.
5. Do not use test strips after the expiry date printed on the package or vial since it may cause inaccurate results.
6. Avoid getting dirt, food or water on the blood glucose test strip. Do not bend, cut, or alter the Glucosfine® blood glucose test strip.
7. Glucosfine® blood glucose test strips are for single use only.
8. Keep the blood glucose test strip vial away from children.
9. Please refer to the user's manual for Glucosfine® blood glucose test strip for additional information.
10. Discard the used blood glucose test strip carefully, to prevent any infection.

ENGLISH

Use only Glucosfine® brand blood glucose test strip with your Glucosfine® blood glucose test meter.



Glucosfine® Blood Glucose Test Strip Information

Limitations of Blood Glucose Measuring System :

The blood glucose test Strips provide accurate results when the following constraints are observed :

- Use the Glucosfine® blood glucose test strips with the Glucosfine® Blood Glucose Meter.
- Use fresh capillary whole blood only.
- Do not use neonate samples.
- The blood glucose test strips are for single use only. Do not reuse.
- Dehydration may lower test results.
- Inaccurate results may occur when in shock, hypotensive, hyperglycemic, or hyperosmolar state, with or without ketosis.
- Blood glucose test strips used above altitudes of 10,000 feet will have an effect on test results.

Doctors and healthcare professionals should note the following interferences that may affect test results :

- Glucosfine® test strip results can be used with hematocrit levels in the range of 30% to 55%. If the hematocrit level is out of the range (30% to 55%), then the test results may be lower or higher than actual value. If you do not know your hematocrit level, consult your healthcare professionals.
- Interferences: Acetaminophen, Uric and Ascorbic acid (Vitamin C), and other reducing substances when occurring in normal blood or normal therapeutic concentrations do not significantly affect results. However, abnormally high concentrations may cause cause inaccurately high results.
- Lipemic samples: Cholesterol up to 510 mg/dL or triglyceride up to 3400 mg/dL do not significantly affect the results. Values beyond these levels should be interpreted with caution.
- Blood samples that contain a high concentration of dissolved oxygen may lower the test result.

Performance Characteristics :

The performance of the blood glucose test strips has been evaluated in laboratory and in clinical tests. For more information see test strip leaflet.

Measurement Range: The measurement range of the Glucosfine® Blood glucose monitoring system is 10 to 600 mg/dL (0.6-33.3 mmol/L).

Setting Your Blood Glucose Test Meter

The Glucofine® Blood Glucose Test Meter has a variety of excellent functional modes; beep sound to alert when function is set, date, time, five daily alarms, unique user ID, ability to designate activities related to the test result, and the ability to designate three unique data averages.



Power On

Press ϕ for 5 seconds at least.



User Activity Option

After pressing and releasing either \blacktriangle or \blacktriangledown buttons to turn the user Activity option on/off, confirm with ϕ .



User ID Option

After pressing and releasing either \blacktriangle or \blacktriangledown buttons to turn User ID option on/off, confirm with ϕ .

ENGLISH



Year

After pressing and releasing either \blacktriangle or \blacktriangledown buttons to set the year (2012 - 2099), confirm with ϕ .



Date / Time

After pressing and releasing either \blacktriangle or \blacktriangledown buttons to set the date and time, confirm each with ϕ .



Test Unit

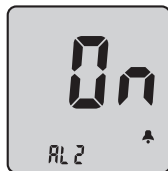
Press and release either \blacktriangle or \blacktriangledown buttons to set the test unit (mg/dL or mmol/L), confirm with ϕ .

Setting Your Blood Glucose Test Meter



Number of days for average
After pressing and releasing either ▲ or ▼ buttons to set the number of days for average calculation (3 different possible), confirm with ⏻.

Alarm on/off
After pressing and releasing either ▲ or ▼ buttons to turn the alarm on/off, confirm with ⏻.



Alarm time
After pressing and releasing either ▲ or ▼ buttons to set the alarm hour and minute, confirm with ⏻.

Alarm
After programming the number of desired alarms (5 alarms possible), confirm with ⏻.

CAUTION

1. VERY IMPORTANT: Correct test unit.

Your Glucofine® blood glucose test meter is pre-set to mg/dL or to mmol/L as test unit. A wrong test unit will lead to wrong test result display! Please consult your healthcare professional if you're not sure which test unit to use. Stored test results are displayed correctly after re-setting the test unit. See also conversion table on page 85.

2. Without setting the date properly, the average glucose level and the results in memory will not show proper values. It is recommended to set the blood glucose test meter before use and when new batteries are installed.

3. You can't test your blood glucose in the setting mode.

4. To turn the meter off during the setup, press ⏻ for at least 3 seconds.

Auto-Coding Function



1. Glucofine® has automatic code recognition function.




2. It recognizes automatically the code number. This is a very convenient function preventing the inconvenience of setting the code number on the blood glucose test meter every time.

CAUTION

1. Do not bend the blood glucose test strip to prevent the automatic code recognition failure.
2. If the code recognition label is damaged, the code recognition may fail. Please check the code number on the LCD window with the code number on the blood glucose test strip vial.
3. If you do not check the code number, pull the blood glucose test strip out, conduct measuring procedures from the beginning.
4. If the code on the LCD window and on the blood glucose test vial does not match, repeat measuring with a new test strip. If the problem persists, you should contact your local distributor (see last page for contact).

Backlight Function

- 
- When inserting Glucofine® strip (starting measuring process), Backlight will turn on for 10 seconds.
- After the test result display, Backlight will last for 10 seconds.
- When pushing the power button (moving into memory mode), Backlight will turn on for 10 seconds.
- When pushing the power button for 5 seconds (entering the setting mode), Backlight will turn on for 10 seconds.
- When pushing the PC cable into the USB port, Backlight will turn on for 10 seconds.

Performing a Glucose Control Solution Test

The glucose control solution should be used when there is suspicion that the blood glucose test meter or the blood glucose test strips are not working properly. For example: if strips have been exposed to extreme conditions or if you drop the blood glucose test meter.

Check the expiration date before performing a glucose control solution test.

Do not use if expired. Once opened, solution expires after 3 months.

The glucose control solution should be used

- Whenever you suspect the blood glucose test meter or blood glucose test strip is not functioning properly.
- If your blood glucose test results are not consistent with your symptoms or if you do not think they are accurate.
- If you have dropped the blood glucose test meter.
- For quality control in the point of care usage.
- For teaching or learning the system.

1. Shake the glucose control solution before use.
2. Discard the 1st drop of glucose control solution, this will eliminate any residue.
3. Place a drop of glucose control solution on a clean dry surface (ex. The lid of the blood glucose test strip vial).
4. Insert a blood glucose test strip into the port and press the up arrow. A glucose control solution vial will appear on the upper part of the screen, above the date and time. This will allow you to differentiate between a glucose control solution test and an actual blood test for future reference.
5. Dip the blood glucose test strip into the glucose control solution.
6. Result appears in 5 seconds.
7. Compare the result to the range printed on the blood glucose test strip vial, the results should fall within that range.
8. If your glucose control solution falls out of range, do not perform a glucose test, please contact METRADO GmbH or your local representative.



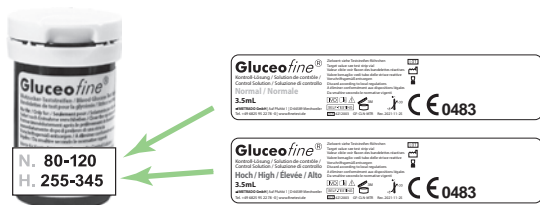
Performing a Glucose Control Solution Test

Note:

- Glucofine® glucose control solution is sold separately.
- It is recommended that glucose control solution be stored at room temperature 20-25°C (68-77°F) before testing.

For example:

If you use a normal glucose control solution, you must use the normal range printed on the side of the blood glucose test strip vial.



Results that fall outside the expected range may indicate:

- Test not performed at room temperature (20-25°C / 68-77°F).
- An error in the way you are doing the test.
- Expired or contaminated glucose control solution.
- A problem with the blood glucose test meter.
- Glucose control solution that is too warm or cold.
- Failure to discard the first drop of glucose control solution and to wipe the bottle tip clean.
- Failure to shake the glucose control solution adequately.

CAUTION

- If your glucose control solution falls out of range, do not perform a glucose test, please contact your local representative.
- The Glucose Control Solution range is not the recommended range for your blood glucose level.

Testing Your Blood Glucose - Preparation

Before testing, be sure to read this section and blood glucose test strip instruction leaflet found in the blood glucose test strip box carefully.

Make sure you have all the necessary items to begin testing:

- Glucofine® blood glucose test meter
- Glucofine® blood glucose test strip
- Lancing Device
- Sterile Lancets



ENGLISH

CAUTION

To reduce risk of infection :

1. The lancing device and sterile lancets should NOT be shared with others.
2. Always use a new, sterile lancet and a new blood glucose test strip.
3. Practice using the Lancing Device and become accustomed with its use.
4. Wash your hands with warm, clean water and dry completely before testing.
5. Avoid getting hand lotion, oils, dirt or debris on the lancets or on the lancing device.

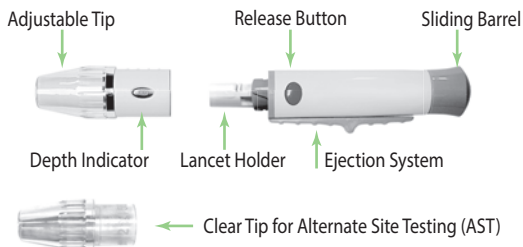
Collecting a Drop of Blood

The lancing device is a convenient medical tool for collecting capillary blood samples for glucose monitoring or other tests which require one or two drops of blood. As a more advanced lancing device, it provides ultimate safety and comfort for obtaining blood samples. An adjustable tip offers 6 levels of skin penetration for individual user's comfort and a lancet ejector enables the safe disposal of the used lancet. As an added bonus, the lancing device also comes with a transparent tip for AST (Alternative Site Testing).

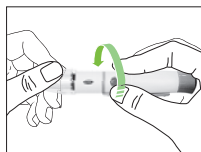
PRECAUTIONS

- Never use a lancet that has been used by someone else. This could lead to contamination.
- If the lancing device is to be used by another person, the unit must be properly disinfected and a new tip and lancet must be used.
- Do not leave the lancet in the device after use.
- A new lancet must only be placed into the lancing device directly before testing.
- This device has many small parts and could be a choking hazard for children if swallowed.
- In the case of use in medical practice, hospital or nursing care (POC) users need to consult their own infection control protocols in order to avoid any contamination.
- Always dispose of the used lancet in a biohazard garbage container.

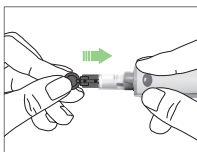
COMPONENTS



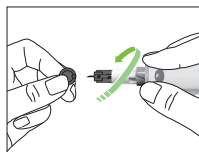
Collecting a Drop of Blood



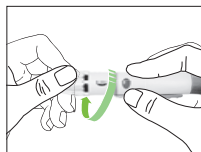
1. Unscrew the tip of the lancet device by turning it counter-clockwise while holding the base firmly.



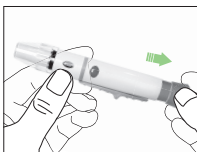
2. While holding the lancet carrier, insert a new sterile lancet and push it down firmly until it is fully secured.



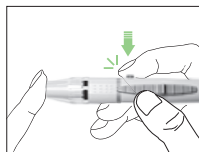
3. Twist the cap of the lancet off.



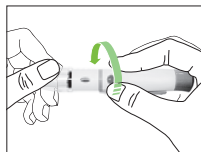
4. Put the tip of the lancet device back on and turn it clockwise. By turning the front part you can adjust 6 penetration depths.



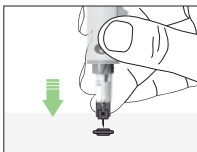
5. Hold the tip firmly in one hand then pull out the sliding barrel with the other hand. This will cock the lancet device.



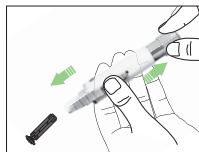
6. Place the lancet device on the side of your finger. Press the release button to take a sample.



7. Unscrew the tip of the lancet device by turning it counter-clockwise.



8. For safe disposal, insert the used needle into the unscrewed protective cap.



9. Push the lancet ejector forward with the thumb and simultaneously pull out the sliding barrel to dispose of the used lancet in a proper biohazard container.

Collecting a Drop of Blood

STERILE LANCETS

The LDE-3 lancing device is intended for use with the sterile lancets included in the kit or other compatible sterile lancets. Lancets can be purchased in your pharmacy or with your local distributor.

The Monitoring System comes with an additional clear tip for the LDE-3 Lancing Device. It can be used with the lancing device instead of the white tip for collecting blood samples from alternate sites. Please refer to pages 75-77.

STORAGE

Lancing Device and Sterile Lancets must be stored at room temperature protected from sunlight or moisture.

CLEANING AND CARE

Clean and wipe the outside of the lancing device a minimum of once a week with a soft cloth, dampened with mild soap and water. Wash the adjustable tip and the clear tip once a week with mild soap. DO NOT immerse in liquid.

WARRANTY

Lancing device has a 2-year warranty from the date of purchase. A malfunctioning device should be returned and will be replaced for free in case of warranty claim.

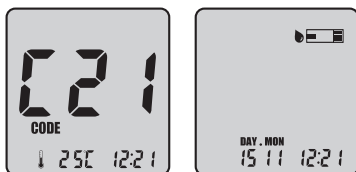
Testing Procedure

Step 1

The meter must be turned OFF before inserting the test strip.

Firmly insert the test strip into the meter test port. Insert down firmly in direction of arrow on test strip (arrow up). Please do not insert the test strip upside down. When you insert the test strip into the meter, the power automatically turns on with the code and temperature. After a while the code number and testing temperature will disappear. When the strip sign blinks, apply your blood to the test port of strip.

ENGLISH



CAUTION

1. If the code is not displayed after for a while, pull the blood glucose test strip out of the port, and re-start the procedure from the beginning.
2. If the code on the LCD display window and on the test vial does not match, try another new blood glucose test strip. If the mismatch persists, please contact your local representative for help.
3. If the blood glucose test meter does not power on, pull the blood glucose test strip out of the port, and re-insert the blood glucose test strip.
4. Avoid testing under direct sunlight, for a more accurate test result.
5. If you apply your blood sample too early, Er5 message will appear on LCD (refer to page 81).

Testing Procedure

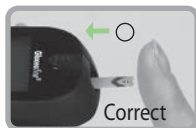
Step 2

- Place the top edge of the blood glucose test strip to the area you prepared for testing.
- The blood will automatically be “drawn” into the blood glucose test strip channel.
- Do not take off your finger until you hear a beep sound.

- Correct



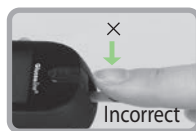
Completely filled



- Incorrect



Poorly filled



- Glucofine® blood glucose test meter only requires 0.5µl sample volume.

CAUTION

1. Make sure that the confirmation window is completely filled with blood!
2. If you have a poor amount of blood, please run a new test with a NEW test strip.
3. If you do not conduct the test within 3 minutes, the blood glucose test meter will automatically power off to save battery life. In this case start a new test procedure.

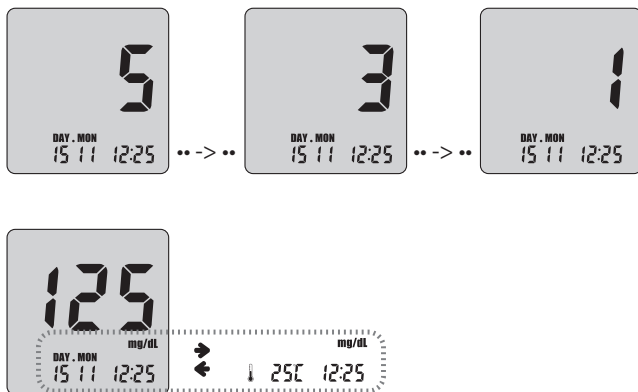
Testing Procedure

Step 3

•After the beeping sound, the test will begin automatically and your results will appear in 5 seconds. It should begin counting down from 5 to 1 second on the LCD display window. The LCD window will display the result of your blood glucose level, temperature and time.

•Record the result value in your logbook. When blood glucose test strip is removed, the blood glucose test meter turns off automatically.

ENGLISH



CAUTION

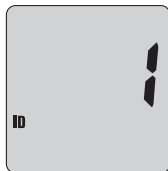
1. If the test result is out of the test range, the Hi/Lo message will be shown on the LCD.
2. Safely discard used blood glucose test strip and lancet, to a proper place, according to the local regulation.

Testing Procedure with activated User Activity Option and User ID.



Step 4-1

- If you selected to use the User Activity option during set up, press ▲ and ▼ button to select the activity that correlates with your result (refer to page 54), then press Ⓞ .
- If you do not select to use user activity option during set up, press Ⓞ to continue to step 4-2.



Step 4-2

- If you selected to use the User ID option during setup, press ▲ and ▼ button to select the correct User ID, then press Ⓞ .

CAUTION

1. If you did not activate the User Activity option and/or the User ID option, Step 4-1 and/or Step 4-2 procedures are not conducted.
2. Although User Activity option and/or User ID option are activated, if you pull the blood glucose test strip out right after the test, you can not move on to step 4. The test result is not stored under a specific User ID and only displayed after deactivating the User ID option.
3. Please refer to chapter "Setting Your Blood Glucose Test Meter", if you want to set the User Activity option and User ID option.

Test Strip Ejector Function

1. Once the test is complete, slide the ejector button forward to remove the blood glucose test strip from the blood glucose test meter.



Press and Push forward



Eject your blood glucose test strip

ENGLISH

2. Discard the used blood glucose test strip and lancet accordingly to avoid infections.

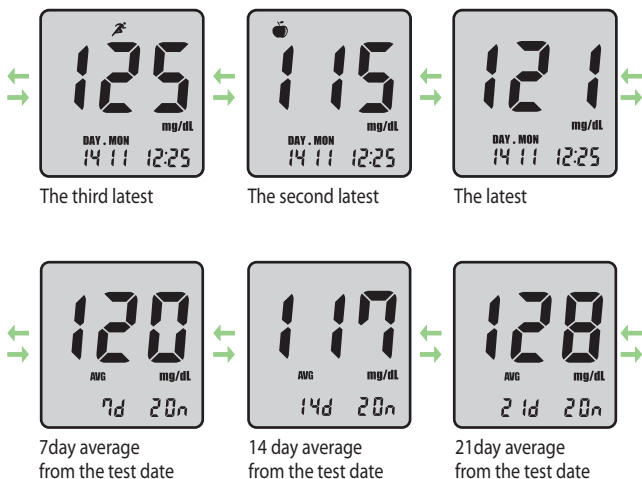
CAUTION

1. If you push the ejector button forward too much, it may be damaged.
2. Do not apply any force to the control panels.

Reviewing Your Results

The Glucofine® blood glucose test meter stores up to 400 test results in its built-in memory, along with the average sugar level for the number of days which you had preset the blood glucose test meter to calculate. These values can be recalled in the LCD display at any time.

- Press and release \odot button. The most recent result is displayed first if user ID feature has not been selected during setting the meter (if ID feature has been selected: see next page).
- Check your previous results by pressing the arrow \blacktriangledown button.
- Check your average data by pressing the arrow \blacktriangle button.



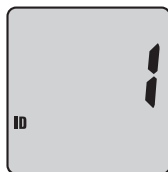
Reviewing Your Results




Display of average results

- Average test result
- Test Unit
- Test result amount
- Average test result days




ENGLISH



Reviewing results with activated user ID feature:

- Pressing the  button once and the User ID option will appear in the LCD screen.



- After entering the user ID mode, use  and  button to scroll and choose the correct user ID, then press the .



- If you choose the User ID to check the stored results, only the results of the selected user are displayed.

Deleting Test Results



Deleting individual test result

To delete any individual test result in the memory press ▲ or ▼ button for 3 seconds, while the test result to delete is displayed. **DEL** is blinking. After the third beep sound the test result is deleted.



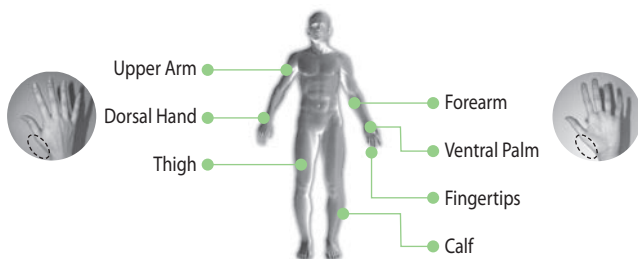
Deleting all test results

To delete all test results press ▲ and ▼ button at the same time for 3 seconds, while any test result is displayed. **ALL DEL** is blinking. After the third beep sound all test results are deleted.

CAUTION

- Only selected Individual test results are deleted when you recalled test results in the user ID condition.
- The deleted test results can't be recovered. Please be careful in deleting the test results.
- If you set the ID function mode, you cannot check the test results of non-ID function mode.
- In order to check the test results of non-ID function mode, please set the ID function mode OFF.

Alternate Site Testing



ENGLISH

Important Information About Using Alternative Sites Testing :

- Alternate sites where you can test are dorsal hand, ventral palm, upper arm, forearm, calf, and thigh.
- Under certain conditions, blood glucose test results obtained using samples taken from your alternate sites may differ significantly from fingertip samples
- The conditions in which these differences are more likely to occur are when your blood glucose is changing rapidly such as following a meal, as insulin dose, or associated with physical exercise.
- When blood glucose is changing rapidly, fingertip samples show these changes more quickly than alternate sites samples.
- When your blood glucose is falling, testing with a fingertip sample may identify a hypoglycemic (low blood glucose) level sooner than a test with a sample from alternate sites.
- Use alternate sites samples only for testing prior to or more than two hours after meal, insulin doses, or physical exercise.
- Testing performed within two hours after meals, insulin doses, or physical exercise or whenever you feel that your glucose levels may be changing rapidly should be done from the fingertip.
- You should also use fingertip testing whenever you have a concern about hypoglycemia (insulin reactions) such as when driving a car, particularly if you suffer from hypoglycemic unawareness (lack of symptom to indicate as insulin reaction), as forearm testing may fail to detect hypoglycemia.

Performing Blood Tests in the Alternate Sites

Important :

We recommend that you test on your fingertips if you are testing for hypoglycemia (low blood glucose) or if you are suffering from hypoglycemia unawareness.



To ensure accurate results when lancing your forearm, upper arm, hand, thigh, or calf, wash the test site with warm clear water.

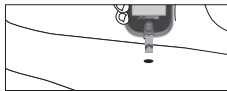
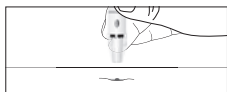
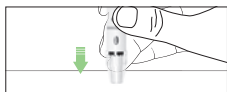
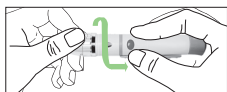
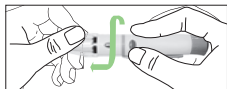
- Make sure there is no cream or lotion on the test site. Thoroughly dry your hands and test site.

CAUTION

To receive accurate test results, at least $0.5\mu\text{l}$ minimum sample volume is required.

Performing Blood Tests in the Alternate Sites

To bring fresh blood to the surface of the test site, rub the test site vigorously for a few seconds until you feel it getting warm.



Lance the test site with the lancing device:

1. Hold the clear cap down against the top of your test site. Press the release button. Do not lift up.
2. Continue to hold the lancing device and gradually increase pressure for several seconds.
3. While holding the lancing device on your test site, look through the clear cap; until a drop of blood appears approximate • size.
4. Lift the lancing device straight up; be careful not to smear the blood on your testing site.
5. Place the edge of the blood glucose test strip to the drop of blood.
6. The blood will be automatically drawn into the channel of the blood glucose test strip.

ENGLISH

Glucosefine® Software

You can transfer test results from the Glucosefine® blood glucose test meter to a computer.

You can purchase the computer communication cable separately from METRADO GmbH or your distributor.



Cleaning Your Meter and Maintenance

Blood glucose test meter :

Your blood glucose test meter does not require special maintenance or cleaning. Avoid getting dirt, dust, blood, glucose control solution, or liquids on the blood glucose test meter, the test port, or data port. Your blood glucose test meter operation temperature is 10-40°C (50-104°F).

It is recommended that you store the blood glucose test meter in its carrying case after each use.

A cloth dampened with water and mild detergent can be used to wipe down the outside of the blood glucose test meter. Your Glucofine® blood glucose test meter is a precision instrument. Please handle it with care.

ENGLISH

Lancing device :

Clean the lancing device and caps with soap and tepid water. To disinfect the lancing device, prepare a disinfectant solution of one part household bleach to 10 parts water. Dampen a cloth with this solution and wipe the lancing device thoroughly. Soak only the cap for at least 30 minutes in the disinfectant solution. Do not soak the lancing device in liquid. Rinse the lancing device and cap with water and dry thoroughly.

- For detailed instructions concerning Glucofine® blood glucose test strips, refer to the blood glucose test strip instruction leaflet found in the blood glucose test strip box.
- Please store the Glucofine® blood glucose measuring system in a cool and dry area, out of reach of children. Do not freeze. For a more accurate test result avoid testing under direct sunlight.
- Do not soak the blood glucose test meter or blood glucose test strips in water or liquid.
- Do not subject the meter or blood glucose test strips to excessive heat.
- Use your meter according to the instructions in the manual.
- If you need to purchase the lancing device, lancets or blood glucose test strips, contact your pharmacy or local representative.
- Discard the used lancets carefully, to prevent any infection.
- The blood glucose test meter could be sent back to your local representative for recycling or proper disposal. Alternatively the meter shall be disposed in accordance with national laws.

Replacing the Batteries

The low battery icon will appear in the upper left corner of the LCD screen to alert you when the battery power is running low, indicating a new battery is needed.



Your Glucofine® blood glucose test meter uses only two 3V Lithium batteries (CR2032), which are included. When replacing the batteries, only CR2032 or equivalent lithium battery should be used.

Before replacing the batteries, make sure your meter is turned off. When changing batteries, match the polarity symbols printed on the battery. Otherwise the meter will not work!

<Follow-up Action>








1. Check your meter with the glucose control solution.
2. Perform your test again.
3. If you are experiencing symptoms that are not consistent with your blood glucose test results, call your healthcare professional.

CAUTION






Remove both batteries from the battery compartment and dispose them according to local regulations. Do not dispose with household waste.

Troubleshooting


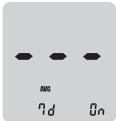
The following chart may help you identify certain problems, but may not solve all problems that can occur. Contact your authorized representative if the problem persists.

| Message | Problem | Action Required |
|---|---|---|
|  | Problem with the blood glucose test meter | Place the battery again, and set the blood glucose test meter. If the problem persists, please contact your authorized representative or customer support. |
|  | Caused by either used or wet blood glucose test strip | Please insert a new blood glucose test strip and perform your test again |
|  | Problem with the test strip | Repeat the measurement with a new test strip and apply blood until the window is completely filled. |
|  | Blood glucose test strip is damaged | Please insert a new blood glucose test strip and perform your test again |
|  | User applied the blood sample before the LCD display  was blinking | Please wait for the LCD to display icon  before applying your blood sample |

Troubleshooting

| Message | Problem | Action Required |
|---|---|--|
|  <p>The display shows "Er6" in large digits. Below it, in smaller text, it says "CHK DAY, MON 15 11 12:21".</p> | Problem with the Auto-coding label | Please insert a new test strip and perform your test again. If Er6 message persists, please contact your local representative. If blink with "Sun", avoid to the direct sunlight and retest. |
|  <p>The display shows "Lo" in large digits with a degree symbol above the 'o'. Below it, in smaller text, it says "CHK 15 11 12:21".</p> | The ambient temperature is too low | Place the blood glucose test meter within the operating temperature range for 10 minutes or more and retest. |
|  <p>The display shows "Hi" in large digits with a degree symbol above the 'i'. Below it, in smaller text, it says "CHK 15 11 12:21".</p> | The ambient temperature is too high | Place the meter within the operating temperature range for 10 minutes or more and retest. |
|  <p>The display shows "Lo" in large digits. Below it, in smaller text, it says "CHK DAY, MON 15 11 12:21".</p> | The test result is lower than 10mg/dL | Check the accuracy of your blood glucose test strip by performing a glucose control solution test. If the test results in a normal reading, re-test your blood sample two or three times. If "Lo" persists, consult your doctor immediately. |
|  <p>The display shows "Hi" in large digits. Below it, in smaller text, it says "CHK DAY, MON 15 11 12:21".</p> | The test result is higher than 600mg/dL | Check the accuracy of your blood glucose test strip by performing a glucose control solution test. If the test results in a normal reading, re-test your blood sample two or three times. If "Hi" persists, consult your doctor immediately. |

Troubleshooting

| Message | Problem | Action Required |
|---|---|---|
| The blood glucose test meter does not power on | Battery is dead or there is a problem with the blood glucose test meter | Change the battery and if the problem persists, contact your local representative |
| Test does not start after applying blood sample | Poor blood sample | Please insert a new blood glucose test strip and perform your test again |
| The result is inconsistent | There may be a problem with the blood glucose test strip | Please insert a new blood glucose test strip and perform your test again |
|  | No readings in memory to display | |
|  | No enough readings in memory to display designated averages | |

ENGLISH

Specifications

| | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Model Name | Glucosefine® |
| Test Range | 10 - 600 mg/dL (0.6 - 33.3 mmol/L) |
| Reading time | 5 seconds |
| Memory Capacity | 400 test results |
| Operating Altitude | up to 10000 feet (3000 meters) |
| Operating Temperature | 10-40 °C (50-104°F) |
| Operating Humidity | 10 - 90 % |
| Sample Type | Capillary Whole Blood |
| Sample Volume | 0.5 <i>µ</i> l |
| Calibration | Plasma-calibrated |
| Display Type | Backlight LCD |
| Size (WxLxH) | 50.3 x 88.4 x 18.5 mm |
| Weight | 46 g (including batteries) |
| Power Supply | 3V (Coin Battery, CR2032 X 2EA) |
| Battery Life | Running 1,000 tests |

Conversion table mmol/L <--> mg/dL

| | | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mmol/L | 0,6 | 1,0 | 1,5 | 2,0 | 2,2 | 2,5 | 2,8 | 3,0 | |
| mg/dL | 10 | 18 | 27 | 36 | 40 | 45 | 50 | 54 | |
| mmol/L | 3,3 | 3,9 | 4,0 | 4,4 | 4,7 | 5,0 | 5,6 | 6,0 | |
| mg/dL | 60 | 70 | 72 | 80 | 85 | 90 | 100 | 108 | |
| mmol/L | 6,1 | 6,7 | 7,0 | 7,2 | 7,5 | 7,8 | 8,1 | 8,3 | |
| mg/dL | 110 | 120 | 126 | 130 | 135 | 140 | 145 | 150 | |
| mmol/L | 8,9 | 9,0 | 9,4 | 10,0 | 10,6 | 10,9 | 11,1 | 12,0 | 12,5 |
| mg/dL | 160 | 162 | 170 | 180 | 190 | 196 | 200 | 216 | 225 |
| mmol/L | 13,9 | 14,4 | 15,0 | 16,0 | 16,7 | 17,0 | 18,1 | 19,0 | 20,0 |
| mg/dL | 250 | 260 | 270 | 288 | 300 | 306 | 325 | 342 | 360 |
| mmol/L | 20,8 | 22,2 | 23,0 | 24,0 | 25,0 | 26,4 | 27,8 | 30,0 | 33,3 |
| mg/dL | 375 | 400 | 414 | 432 | 450 | 475 | 500 | 540 | 600 |

ENGLISH

Warranty

Three - Year Warranty

If, at any time during the first three years after purchase, the blood glucose test meter does not work for any reason with the exception of obvious abuse, misuse, or disastrous damage, we will replace your Glucofine® blood glucose test meter or equivalence free of charge.





















The Warranty Policy only applies to the original purchaser of the blood glucose test meter and will not include the batteries supplied with the blood glucose test meter set.

Please fill in the warranty card attached to the set.
Mail or fax it back to METRADO GmbH.

The Glucofine® blood glucose test meter has a full three-year warranty from the original date of your purchase. For your convenience, please include your date and place of purchase.

 METRADO GmbH
Auf Pfuhlst 1
D-66589 Merchweiler
GERMANY
Tel. +49 (0)6825 95 22 78 -0
Fax. +49 (0)6825 95 22 78 -1
www.metrado.de

Symbol Reference

| Symbol | Description |
|---|---|
|  | Consult operating instructions |
|  | Expiration date |
|  | Discard 3 months after opening |
|  | This product fulfills the requirements of Directive 98/79/EC on in vitro diagnostic medical devices |
|  | This product meets the requirements of the Regulation (EU) 2017/745 |
|  | Attention, see instructions for use |
|  | Medical device |
|  | For in vitro diagnostic use |
|  | Batch code |
|  | Catalogue Number |
|  | Temperature limitation |
|  | Do not reuse |
|  | Serial number |
|  | Date of Manufacture |
|  | Manufacturer |
|  | EU authorized representative for medical devices |
|  | Keep away from sunlight |
|  | Self-testing Used |
|  | Discard batteries and electronic equipment according to local regulations. Do not dispose with household waste. |
|  | Sterilized using irradiation |

Memo

Memo

ENGLISH

Memo

Memo

ENGLISH



Chère cliente, cher client,



Nous vous remercions d'avoir opté pour le système de mesure de la glycémie Glucofine®.

La présente notice d'emploi contient des informations importantes. Veuillez la lire attentivement afin d'assurer un fonctionnement irréprochable de l'appareil et d'obtenir des mesures fiables.

L'autocontrôle de glycémie est très important dans le cadre de la gestion de votre diabète ; il peut vous permettre de vous tester régulièrement en toute tranquillité.

Dans le cadre de ces considérations, nous avons développé pour vous le système de mesure de la glycémie Glucofine®, qui vous fournira des résultats de mesure rapides et précis. Le processus de mesure est très confortable et simple.

Le Glucofine® est un produit de qualité haut de gamme combiné à un excellent service.



Information importante

Le système de mesure de la glycémie Glucofine® est destiné exclusivement à l'usage de diagnostic in-vitro. Il ne doit être utilisé que pour les mesures de glycémie et uniquement avec du sang total capillaire frais. Le système n'est pas adapté au *diagnostic* du diabète.

Consultez votre médecin ou votre spécialiste en diabète concernant l'utilisation correcte de cet appareil et la surveillance régulière de votre diabète.

Soyez très appliqués dans la manipulation du sang. Un manque d'attention peut entraîner de graves problèmes de santé.

Le système Glucofine contient des petites pièces. Veuillez le conserver à l'abri des enfants.

Principe du test

Principe du test:

L'échantillon de sang est absorbé à la pointe de la bandelette par effet capillaire. Le glucose contenu dans l'échantillon entre en réaction avec l'enzyme Glucose-Oxidase de la bandelette. Ceci crée un courant continu inoffensif. Celui-ci est mesuré par l'appareil et sert à déduire la mesure affichée.

Pour permettre une simple comparaison des résultats avec les méthodes de laboratoire, les systèmes Glucofine® sont calibrés sur du plasma. Comparé à Glucofine®, un glycomètre calibré contre une méthode avec sang entier peut donner des résultats différents. Le système de laboratoire utilisé pour la calibration du système de surveillance de la glycémie Glucofine® est l'YSI 2300 STAT plus, qui est équipé d'un système glucose oxydase.

FRANÇAIS

Remarque

L'entretien du lecteur Glucofine®

1. Ne montez ou ne démontez pas le lecteur.
2. Conserver dans un endroit sec
3. Évitez des salissures du lecteur.
4. N'exposez pas l'appareil aux gaz ou produits chimiques.
5. Protéger du rayonnement solaire

Contenu

| | |
|---|---------|
| 1. Se familiariser avec le système | |
| Utilisation du système de mesure de la glycémie Glucofine® | 95 |
| Système de mesure de la glycémie Glucofine®: Contenu du kit | 96 |
| Lecteur de glycémie Glucofine® | 97 |
| Ecran du lecteur Glucofine® | 98 |
| Informations importantes relatives aux bandelettes de test Glucofine® | 99-100 |
| 2. Avant les mesures | |
| Réglage du lecteur | 101-102 |
| Codage automatique | 103 |
| Ecran illuminé | 104 |
| Contrôle de l'appareil au moyen de la solution de contrôle Glucofine® | 105-106 |
| 3. Réalisation de la mesure de la glycémie | |
| Préparation | 107 |
| Collecte de l'échantillon de sang | 108-110 |
| Déroulement de la mesure | 111-114 |
| Ejection des bandelettes de test | 115 |
| 4. Affichage des résultats de mesure | 116-117 |
| 5. Suppression des résultats de mesure | 118 |
| 6. La mesure sur d'autres parties du corps | 119 |
| 7. Réalisation de la mesure sur d'autres parties du corps | 120-121 |
| 8. Logiciel Glucofine® | 122 |
| 9. Entretien du lecteur | |
| Nettoyage et entretien du lecteur | 123 |
| Remplacement des piles | 124 |
| 10. Résolution des problèmes | 125-127 |
| 11. Caractéristiques techniques | 128 |
| 12. Tableau de conversion mmol/L <-> mg/dL | 129 |
| 13. Garantie | 130 |
| 14. Légende / Symboles | 131 |

Utilisation du système de mesure de la glycémie Glucofine®

Le système de surveillance de la glycémie Glucofine® est uniquement destiné à l'utilisation hors du corps humain (diagnostic in vitro).
Le Glucofine® est adapté à l'auto-contrôle.

L'appareil de surveillance de la glycémie n'est pas adapté au diagnostic du diabète, ni pour les mesures sur des nouveaux-nés !

Le système Glucofine® a été développé pour la surveillance de la glycémie et il est destiné à être utilisé avec du sang capillaire frais.

Il ne doit être utilisé que pour les mesures de glycémie.

FRANÇAIS

Attention

Veillez lire l'ensemble de la notice d'emploi avant d'utiliser de tout produit.
Consultez votre médecin ou votre spécialiste en diabète concernant l'utilisation correcte de cet appareil et la surveillance régulière de votre diabète.
Si vous avez des questions ou des remarques concernant votre produit Glucofine®, veuillez contacter METRADO GmbH ou votre distributeur.

Système de mesure de la glycémie: Contenu du kit



1. Glucofine® Lecteur
2. Glucofine® Bandelettes de test
3. Autopiqueur (illustration similaire)
4. Lancettes
5. Notice d'emploi
6. Carte de garantie
7. Registre des mesures
8. Etui pratique
9. 2 piles de recharge (3V Li-CR2032)

Vérifiez le kit Glucofine® après réception, afin de vous assurer avant la première utilisation que l'emballage est intact et contient l'ensemble des pièces indiquées.

Si cela n'était pas le cas, veuillez contacter METRADO GmbH ou votre distributeur pour échanger le produit.

Lecteur de glycémie Glucofine®

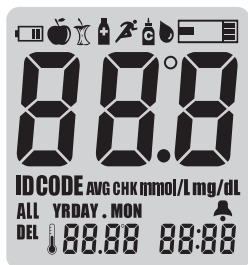



FRANÇAIS

Attention

- 1) N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de matières synthétiques. Les vêtements synthétiques, les moquettes, etc. peuvent provoquer des décharges électrostatiques nocives dans les environnements secs.
- 2) N'utilisez pas l'appareil à proximité des téléphones sans fil, des talkie-walkies, de radios ou d'autres appareils électriques qui émettent des ondes électromagnétiques pouvant perturber le bon fonctionnement du lecteur.

Écran du lecteur Glucofine®



 Avertissement du niveau de la pile

 avant les repas

 après les repas

 après la prise de médicaments

 après des activités sportives

 Mesure avec solution de contrôle

 Symbole « Appliquer le sang »

ID Identifiant de l'utilisateur

CODE Code de bandelettes de test

AVG La valeur moyenne s'affiche

CHK Symbole d'erreur

mmol/L mg/dL Symbole de l'unité de test

**ALL
DEL** Symbole de suppression

 Alarme

YRDAY . MON
 88.88 Température / date

88:88 Heure

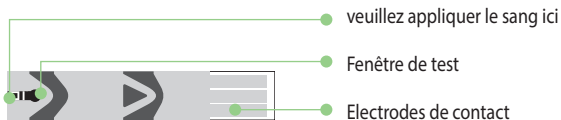
Informations importantes relatives aux bandelettes de test Glucofine®

Conservation et manipulation

1. N'exposez pas les bandelettes de test à la lumière du soleil.
2. Conservez les tubes avec les bandelettes de test Glucofine® à un endroit sec entre 2 °C et 30 °C. Ne les rangez pas dans le réfrigérateur ou le congélateur.
3. Consommez les bandelettes de test d'un tube dans un délai de 6 mois après avoir entamé le tube. Notez la date de péremption sur le tube de bandelettes de test.
4. Après le retrait d'une bandelette de test, refermez immédiatement le tube avec le bouchon destiné à cet effet.
5. N'utilisez plus les bandelettes de test après la date de péremption imprimée sur l'emballage et le tube. Ceci permet d'éviter des erreurs de mesure.
6. Tenez les bandelettes de test à l'abri des salissures, des produits alimentaires ou de l'eau. Ne pliez pas et ne coupez pas les bandelettes de test et ne les modifiez pas, de quelque façon que ce soit.
7. Les bandelettes de test Glucofine® sont destinées à un usage unique.
8. Tenez les bandelettes de test à l'écart des enfants.
9. Pour plus d'informations, veuillez lire la notice d'emploi des bandelettes de test.
10. Jetez les bandelettes de test avec soin afin d'empêcher toute infection.

FRANÇAIS

Attention! Les bandelettes réactives ne s'utilisent uniquement qu'avec les lecteurs Glucofine®!



Informations importantes relatives aux bandelettes de test

Limites du système :

Les bandelettes de test Glucoefine® vous permettent d'obtenir des résultats de mesure précis si vous respectez les consignes suivantes:

- N'utilisez les bandelettes de test Glucoefine® qu'avec les lecteurs de glycémie Glucoefine®.
- N'utilisez pour les mesures que du sang total capillaire frais.
- N'utilisez pas d'échantillons de sang de nouveau-nés.
- Les bandelettes de test sont destinées exclusivement à un usage unique. Ne les utilisez pas plusieurs fois.
- La déshydratation (manque de liquide) peut influencer les résultats de mesure.
- Des résultats de mesure imprécis peuvent apparaître en cas d'états de choc, sur les patients souffrant d'hypertension, lors d'états d'hyperglycémie ou hyperosmolaires avec ou sans éliminations de cétone.
- Les bandelettes de test Glucoefine® peuvent être utilisées sans restrictions jusqu'à une altitude de 3.000 m.

Les médecins et personnels médicaux tiendront compte des interactions suivantes, qui peuvent influencer le résultat de mesure:

- Les bandelettes de test Glucoefine® peuvent être utilisées pour des mesures aux valeurs d'hématocrites entre 30% et 55%. Des valeurs d'hématocrites en dehors de ces limites (30% - 55%) peuvent entraîner des résultats de mesures trop faibles ou trop hauts.
- Interactions: le paracétamol, l'urée, l'acide ascorbique (vitamine C) et d'autres substances réductrices n'ont pas d'influence notable sur les résultats de mesure si elles sont présentes en concentrations normales dans le sang. En concentrations très élevées, elles peuvent cependant générer des résultats de mesure imprécis trop élevés.
- Les échantillons de sang riches en lipides: le cholestérol (jusqu'à 510 mg/dL) ou les triglycérides (jusqu'à 3.400 mg/dL) n'ont pas d'influence significative sur les résultats de mesure. Pour les personnes dont les taux sont supérieurs à ces valeurs, les taux de glucose doivent être analysés avec une attention particulière.
- Les échantillons de sang à forte concentration d'oxygène peuvent diminuer les résultats de mesure.

Caractéristiques de performances: Les performances des bandelettes de test Glucoefine® ont été évaluées par des essais cliniques et en laboratoire. Pour des informations supplémentaires, référez-vous à la notice des bandelettes réactives. Plage de mesure : La plage de mesure des bandelettes de test Glucoefine® s'étend de 10 à 600 mg/dL (0,6 - 33,3 mmol/L).


Réglage du lecteur

Le lecteur Glucofine® est doté d'un certain nombre de fonctions très utiles:




Un écran illuminé, jusqu'à 5 alarmes par jour pour vous rappeler les mesures, la possibilité de changer d'utilisateurs (identifiant d'utilisateur) et d'attribuer des activités d'utilisateur aux résultats de mesure et le calcul de 3 valeurs moyennes sur des périodes librement définissables.






Allumer l'appareil

Appuyer  pendant au moins 5 secondes. Après le signal le lecteur est en mode de réglage.

Enregistrement des activités de l'utilisateur

Pour activer ou désactiver, appuyez brièvement  ou , confirmez par .




Option pour différents utilisateurs

Pour activer ou désactiver, appuyez brièvement  ou , confirmez par .




FRANÇAIS






Année

Pour modifier (2012 - 2099), appuyez brièvement  ou , confirmez par .

Date / heure

Pour modifier, appuyez brièvement  ou , confirmez par .

Unité de mesure

Pour modifier (mg/dL ou mmol/L), appuyez brièvement  ou , confirmez par .

Réglage du lecteur



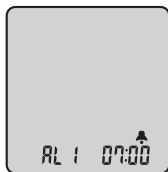
Nombre de jours pour le calcul des moyennes

Pour modifier, appuyez brièvement ▲ ou ▼, confirmez respectivement par ⏻ (3 moyennes différentes).



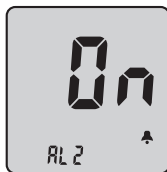
Activer/désactiver l'alarme

Pour allumer (=ON) ou éteindre (=OFF) l'alarme, appuyez brièvement ▲ ou ▼, confirmez respectivement par ⏻ (3 moyennes différentes).



Heure d'alarme

Pour modifier l'heure et la minute de l'alarme, appuyez brièvement ▲ ou ▼, confirmez respectivement par ⏻.



Autres heures d'alarmes

Vous pouvez régler jusqu'à 5 heures d'alarmes différentes. Pour allumer, éteindre et régler l'heure d'alarme, voir ci-dessus.

Attention!

TRES IMPORTANT : l'unité de mesure correcte

1. Votre lecteur Glucoefine® est pré-réglé sur l'unité de mesure mg/dL ou mmol/L. Une unité de mesure erronée entraîne des erreurs d'affichage des valeurs de mesure !

Veillez contacter votre médecin si vous ne connaissez pas l'unité de mesure que vous devez utiliser. Après la commutation sur les unités de mesure correctes, les résultats de mesure enregistrés sont convertis automatiquement dans la nouvelle unité de mesure. Voir tableau de conversion en page 75.

2. Sans réglage correct de la date et de l'heure, les moyennes et les résultats de mesure enregistrés ne s'affichent pas correctement. Veuillez régler correctement votre lecteur avant la première utilisation et après chaque changement de piles.

3. En mode réglage, vous ne pouvez pas effectuer de mesures.

4. Pour éteindre votre lecteur pendant le processus de réglage, veuillez appuyer pendant au moins 3 secondes sur la touche ⏻.

Codage automatique



1. Le lecteur Glucofine® dispose d'un codage automatique.




2. Il détecte automatiquement le code de la bandelette de test.
Cette fonction très pratique vous libère de l'obligation de procéder au codage lors de l'utilisation de nouvelles bandelettes de test.

Attention

1. Afin d'éviter les erreurs lors du codage automatique, veuillez ne pas plier les bandelettes de test.
2. Lorsque la bandelette colorée pour la détection du code est endommagée, le codage consécutif peut être erroné. Veuillez comparer le code affiché au code figurant sur le tube de bandelettes de test.
3. Si vous avez manqué vérifier le code, éliminez la bandelette réactive et répétez le processus.
4. Si le code aché ne correspond pas bien à celui du tube contenant les bandelettes réactives, répétez la procédure avec une nouvelle bandelette réactive. Si les problèmes persistent, contactez METRADO GmbH ou votre distributeur.

Ecran illuminé

- 
- A l'insertion de la bandelette Glucofine® (début du processus de mesure), l'écran sera éclairé pendant 10 secondes.
- Après l'affichage du résultat du test, l'écran sera éclairé pendant 10 secondes.
- Si vous poussez sur le bouton enclencher/éteindre (passer en mode mémoire), l'écran sera éclairé pendant 10 secondes.
- Si vous poussez sur le bouton enclencher/éteindre (passer en mode réglage), l'écran sera éclairé pendant 10 secondes.
- Si vous branchez le câble du PC dans le port USB, l'écran sera éclairé pendant 10 secondes.

Contrôle de l'appareil au moyen de la solution de contrôle Glucofine®

Exécutez un test de contrôle si vous pensez que le lecteur ou les bandelettes réactives ne fonctionnent pas.

Par exemple: Si les bandelettes réactives étaient exposées aux conditions extrêmes ou si l'appareil est tombé.

Vérifiez la date de péremption avant un test de contrôle. A utiliser avant la date de péremption indiquée sur le flacon. Une fois ouvert, utiliser dans les 3 mois. S'assurer de jeter le flacon au bout de 3 mois.

Quand exécuter un test de contrôle:

- Si l'on pense que le lecteur ou les bandelettes réactives ne fonctionnent pas.
- si vos résultats de mesure ne correspondent pas à vos symptômes ou si vous supposez qu'ils sont erronés
- si l'appareil est tombé
- Pour un contrôle de qualité en cas d'utilisation sur le lieu d'intervention.
- Lors de l'apprentissage du système.

1. Secouez vigoureusement le flacon contenant la solution de contrôle.
2. Tenez le flacon à l'envers, pressez-le avec précaution et essuyez la première goutte.
3. Déposer une goutte de solution sur une surface propre et sèche (par exemple: le couvercle du flacon de bandelettes réactives).
4. Insérez la bandelette de test dans l'orifice de l'appareil et appuyez le touche ▲. La symbole pur un flacon de solution de contrôle s'affiche au-dessus de date/heure.
Ceci permet de faire la différence entre un test de solution de glucose de contrôle et un test sanguin réel pour une future référence.
5. Prendre le lecteur de glycémie et appliquez le bout de la bandelette réactive sur la goutte.
6. Un résultat apparaîtra en 5 secondes.
7. Vérifiez si les résultats de la solution de contrôle se situant dans la zone prévue imprimée sur le flacon des bandelettes réactives.
8. Si les résultats des tests ne se trouvent pas dans la zone prévue, ne pas continuer le test de glycémie et contactez METRADO GmbH ou votre distributeur.



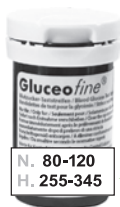
Contrôle de l'appareil au moyen de la solution de contrôle Glucofine®

Remarque :

- La solution de contrôle Glucofine® pour les plages normales ou élevées est disponible auprès de votre pharmacien ou votre distributeur.
- Il est conseillé de conserver la solution de contrôle avant la mesure à température ambiante entre 20 - 25°C.

Par exemple

Si on utilise la solution de contrôle normale, les résultats de la solution de contrôle doivent se situer dans la zone prévue normale sur le flacon des bandelettes réactives.



Des résultats qui se trouvent hors de la zone prévue peuvent indiquer:

- Que le test n'a pas été réalisé à température ambiante (20 - 25°C).
- Qu'une erreur s'est glissée dans la façon d'exécuter le test.
- Que la solution de contrôle est expirée ou contaminée.
- Qu'il y a un problème avec le lecteur de glycémie.
- Que la solution de contrôle est trop chaude ou trop froide.
- Que la première goutte de solution de contrôle n'a pas été éliminée et que l'embout du flacon n'a pas été essuyé.
- Que la solution de contrôle n'a pas été agitée de manière adéquate.

IMPORTANT: Si le résultat du test de contrôle ne se situe pas dans la zone appropriée, NE PAS continuer le test. Veuillez s'il vous plaît contacter METRADO GmbH ou votre distributeur. L'échelle de la solution de glucose de contrôle n'est pas l'échelle de valeurs recommandée pour votre taux de glycémie.

Préparation de la mesure de la glycémie

Avant les mesures, veuillez lire impérativement le présent chapitre du manual utilisateur, ainsi que la notice d'emploi des bandelettes de test.

Contrôlez si vous disposez de tous les éléments nécessaires à la mesure :

- Lecteur Glucofine®
- Bandelettes de test Glucofine®
- Autopiqueur
- Lancette stérile



FRANÇAIS

ATTENTION:

Afin de prévenir tout risque d'infection, vous devez

- en aucun cas utiliser une lancette en commun avec d'autres personnes,
- utiliser une nouvelle lancette stérile pour chaque mesure,
- vous exercer à l'utilisation de l'autopiqueur,
- éviter les lotions, l'huile, des salissures ou tout autre type de dépôts sur la lancette ou l'autopiqueur,
- vous laver les mains soigneusement à l'eau propre chaude avant la mesure et les sécher avec soin.

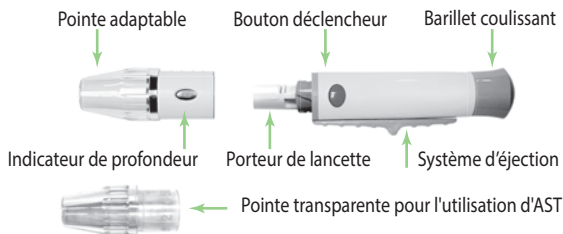
Collecte de l'échantillon de sang

L'autopiqueur est un instrument médical pratique pour le prélèvement d'échantillons de sang capillaire pour la surveillance de la glycémie ou pour d'autres tests nécessitant une ou deux gouttes de sang. En tant que dispositif de lancettes plus avancé, il offre simultanément sécurité ultime et confort lors du prélèvement d'échantillons sanguins. Une pointe adaptable offre 6 niveaux de profondeur de pénétration pour le confort individuel de l'utilisateur et un éjecteur de lancette permet l'élimination sûre des lancettes utilisées. Le dispositif offre de plus en bonus une pointe transparente pour l'utilisation d'AST (test effectués à d'autres parties du corps).

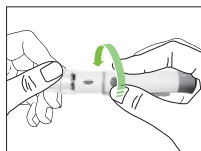
PRÉCAUTIONS

- N'utilisez jamais une lancette qui a été utilisée par quelqu'un d'autre. Ceci pourrait provoquer une contamination.
- Si l'autopiqueur est utilisé par une autre personne, l'unité doit être correctement désinfectée et une nouvelle pointe ainsi qu'une nouvelle lancette doivent être utilisées.
- Ne pas laisser la lancette dans l'autopiqueur après l'utilisation.
- Insérez une nouvelle lancette dans l'autopiqueur uniquement avant d'effectuer le test.
- L'autopiqueur comprend des petites pièces qui pourraient entraîner un risque de suffocation chez les enfants si elles sont avalées.
- En cas d'utilisation hospitalière, les hôpitaux doivent consulter leur propres protocoles de contrôle des infections afin d'éviter toute contamination.
- Toujours jeter la lancette utilisée dans un contenant pour déchets biologiques à risque infectieux.

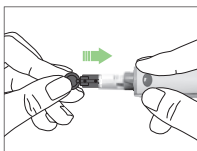
Composants



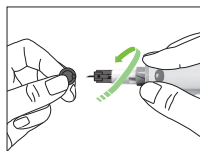
Collecte de l'échantillon de sang



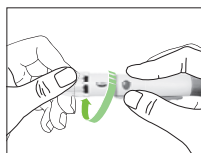
1. Retirez en tournant la partie supérieure de l'autopiqueur.



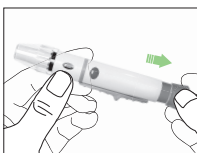
2. Tout en maintenant le porte-lancette, insérez une nouvelle lancette stérile et poussez-la fermement vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit complètement fixée.



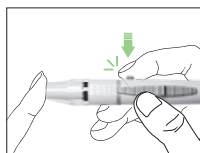
3. Dévissez le capuchon de protection de la lancette.



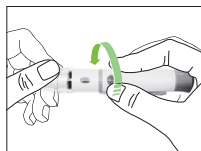
4. Remplacez la pointe du dispositif de lancettes et vissez dans le sens des aiguilles d'une montre.



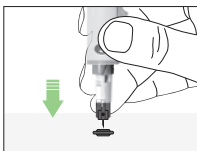
5. Maintenez la partie supérieure de l'autopiqueur d'une main. Retirez simultanément de l'autre main le barillet coulissant vers l'arrière jusqu'à entendre un clic. L'autopiqueur est à présent opérationnel.



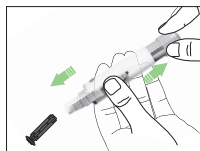
6. Appuyez à présent la partie supérieure de l'autopiqueur contre un bout de doigt. Appuyez sur le bouton de déclenchement. L'échantillon de sang obtenu ainsi peut alors être appliqué sur la bandelette de test.



7. Dévissez la pointe du dispositif de lancettes en tournant contre le sens des aiguilles d'une montre.



8. Pour une disposition sûre, insérez la lancette utilisée dans le capuchon de protection dévissé.



9. Du pouce, poussez l'éjecteur de lancette vers l'avant et tirez simultanément sur le barillet coulissant pour éliminer la lancette utilisée dans un conteneur pour déchets biologiques à risque infectieux approprié.

FRANÇAIS

Collecte de l'échantillon de sang

LANCETTE STÉRILE

L'autopiqueur LDE-3 est conçu pour être utilisé avec les lancettes stériles fournies dans le kit ou avec d'autres lancettes stériles compatibles.

L'autopiqueur LDE-3 offre une pointe transparente pour des échantillons prélevés sur d'autres parties du corps, par exemple avant-bras ou ventre. Merci de respecter impérativement les recommandations pour AST figurant dans ce manuel (voir pages 119-121).

CONSERVATION

Les produits doivent être conservés à température ambiante et à l'abri du soleil ou de l'humidité.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyez et essuyez l'extérieur du dispositif de lancettes au moins une fois par semaine avec un tissu doux, humecté avec un savon doux et de l'eau. Nettoyez la pointe adaptable et la pointe transparente une fois par semaine au savon doux. **NE PAS** immerger le dispositif dans du liquide.

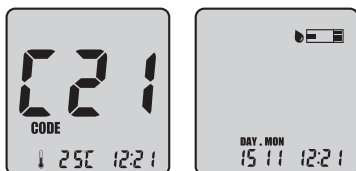
Garantie

L'autopiqueur bénéficie d'une période de garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant cette période, nous remplaçons gratuitement votre autopiqueur défectueux.

Déroulement de la mesure

Etape 1

Insérez la bandelette de test dans l'orifice de l'appareil de telle sorte que le côté marqué de la flèche est orienté vers le haut et vers l'appareil. L'appareil s'allume automatiquement et affiche le code de la bandelette de test et la température. Après 3 secondes, le symbole d'application de l'échantillon de sang clignote à l'écran.



FRANÇAIS

ATTENTION:

1. Si le code ne s'affiche pas après 3 secondes, retirez la bandelette de test et insérez-la une nouvelle fois.
2. Si le code affiché ne correspond pas à celui figurant sur le tube de bandelettes de test, répétez le processus avec une nouvelle bandelette de test. Si le problème persiste, veuillez contacter METRADO GmbH ou votre distributeur.
3. Si l'appareil ne s'allume pas automatiquement, retirez la bandelette de test et insérez-la une nouvelle fois.
4. Évitez les mesures effectuées à la lumière directe du soleil.
5. Si vous appliquez l'échantillon de sang trop tôt, le message d'erreur 'ERS' s'affiche (voir page 125).

Déroulement de la mesure

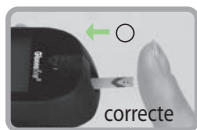
Etape 2

- Maintenez votre doigt avec la goutte de sang latéralement contre l'extrémité étroite de la bandelette de test.
- Le sang est alors absorbé automatiquement dans le canal de test. Tenez votre doigt contre la bandelette de test jusqu'à ce que vous entendez le signal de confirmation.

● Correcte



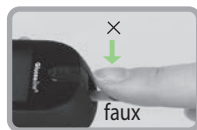
quantité de sang suffisante



● Faux



quantité de sang trop faible



La mesure requiert une quantité de sang de 0,5 μ l.

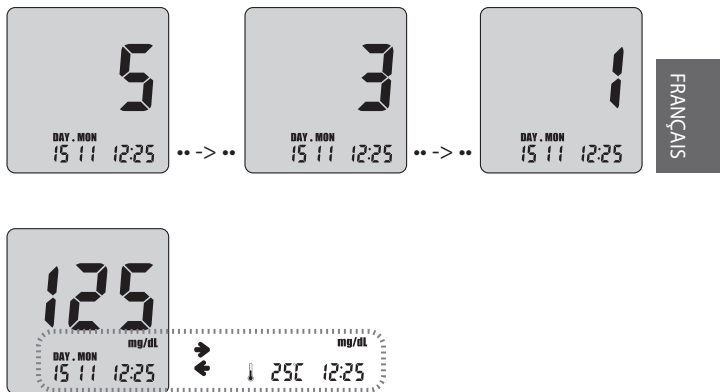
Attention.

1. Si la quantité de sang est insuffisante, veuillez effectuer une nouvelle mesure avec une NOUVELLE bandelette de test.
2. Afin de prolonger la durée de vie de la pile, l'appareil s'éteint si vous n'effectuez pas la mesure dans un délai de 3 minutes. Dans ce cas, recommencez la procédure de mesure.

Déroulement de la mesure

Etape 3

- Après le signal de confirmation, la mesure débute automatiquement, et le résultat de la mesure, la température et la date et l'heure s'affichent après un compte à rebours de 5 secondes.
- Notez le résultat dans votre registre de mesures. Lorsque vous retirez la bandelette de test, l'appareil s'éteint automatiquement.



Attention

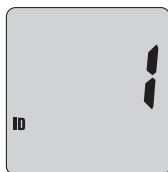
1. Si le résultat de mesure se situe en dehors de la plage de mesure, le message « Hi » ou « Lo » s'affiche à l'écran.
2. Éliminez la bandelette de test et la lancette conformément aux dispositions légales en vigueur dans un endroit approprié.

Déroulement de la mesure en cas de sélection de l'option d'activités et d'identification d'utilisateur



Etape 4.1

- Si vous sélectionnez l'option d'activités et d'identification d'utilisateur, appuyez brièvement sur les touches ▲ ou ▼, pour sélectionner l'activité correspondante (voir page 98). Confirmez par la touche ⏻.
- Si l'affectation aux activités d'utilisateur n'a été sélectionnée, appuyez brièvement sur la touche ⏻ pour accéder à l'étape 4.2.



Etape 4.2

- Si vous sélectionnez l'option de l'identification de l'utilisateur, appuyez brièvement sur les touches ▲ ou ▼, pour sélectionner l'utilisateur correct. Confirmez par la touche ⏻.

Attention

1. Si l'affectation à différents utilisateurs et/ou identification de l'utilisateurs n'a pas été sélectionnée, les étapes 4.1 et/ou 4.2 ne sont pas nécessaires.
2. Si malgré l'activation de l'une de ces options, la bandelette de test est retirée directement après la mesure, l'étape 4 ne peut pas être effectuée. Le résultat n'est alors pas enregistré sous un identifiant d'utilisateur spécifique et ne peut être affiché qu'après la désactivation de l'identifiant d'utilisateur.
3. Pour sélectionner l'affectation d'activités et l'identification de l'utilisateur, voir chapitre "réglage du lecteur".

Ejection des bandelettes de test

1. Pour éjecter la bandelette de test, glissez plusieurs fois le bouton d'éjection de bandelette de test vers l'avant après avoir vérifié le résultat de mesure.



Glissez le bouton d'éjection des bandelettes vers l'avant.



Éjectez votre bandelette de test.

FRANÇAIS

2. Jetez la bandelette de test et la lancette conformément aux dispositions légales en vigueur dans un endroit approprié.

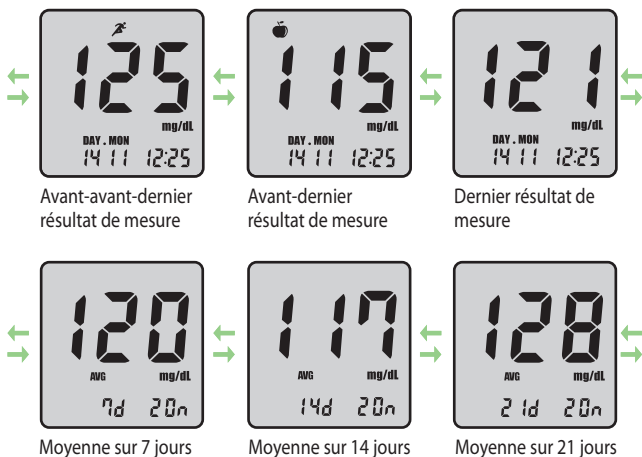
Attention

Si vous appuyez le bouton d'éjection des bandelettes de test trop violemment vers l'avant, le dispositif d'éjection de bandelettes de test peut être endommagé.

Affichage des résultats de mesure

Le lecteur de glycémie Glucofine® enregistre jusqu'à 400 valeurs de mesure dans sa mémoire interne et vous fournit la moyenne du taux de glycémie pour les périodes que vous avez définies. Vous pouvez afficher ces valeurs à tout moment à l'écran.

- Appuyez brièvement sur la touche \odot . Si l'identifiant d'utilisateur n'a pas été activé, les valeurs actuelles s'affichent immédiatement.
- Affichez les résultats de mesure des 3 derniers jours sur la touche \blacktriangledown .
- Affichez les différentes moyennes en appuyant sur la touche \blacktriangle .

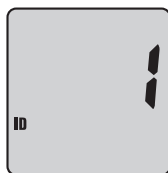


Affichage des résultats de mesure



Affichage des moyennes

- Moyenne
- Unité de mesure
- Nombre de résultats de mesure
- Nombre de jours pour lesquels la moyenne a été calculée



Affichage des résultats de mesure avec l'identifiant d'utilisateur activé

Appuyez brièvement sur la touche \odot :
L'écran de sélection d'utilisateur s'affiche.



Les touches \blacktriangle ou \blacktriangledown vous permettent de sélectionner l'utilisateur correspondant ; confirmez en appuyant sur la touche \odot .



Si l'identification de l'utilisateur est sélectionnée, seuls les résultats de mesure de cet utilisateur s'affichent.

Suppression des résultats de mesure



Supprimer des résultats de mesure individuels

Pour supprimer un résultat de mesure individuel, appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche ▲ ou ▼ pendant l'affichage du résultat de mesure à supprimer. Les lettres **DEL** clignotent. Après le 3ème signal sonore, le résultat de mesure est supprimé.



Supprimer tous les résultats de mesure

Pour supprimer tous les résultats de mesure, appuyez simultanément pendant au moins 3 secondes sur la touche ▲ ou ▼ pendant l'affichage d'un résultat de mesure quelconque. Les lettres **ALL DEL** clignotent. Après le 3ème signal sonore, les résultats de mesure sont supprimés.

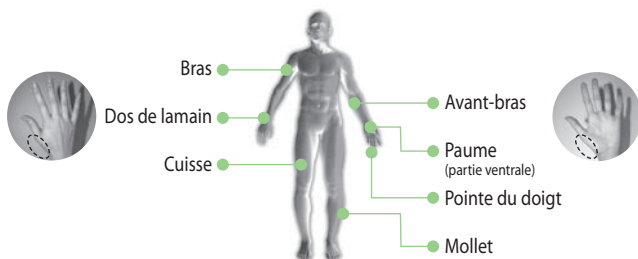
Attention

1. Si l'identifiant d'utilisateur est sélectionné, seuls les résultats de mesure de cet utilisateur sont supprimés.
2. Les résultats de mesure sont supprimés définitivement. Vous devez donc prendre les précautions nécessaires avant la suppression des résultats de mesure.

IMPORTANT :

Nous recommandons l'analyse du sang provenant de votre doigt si vous testez une hypoglycémie (faible taux de glucose sanguin) ou si vous souffrez d'hypoglycémies masquées.

La mesure sur d'autres parties du corps



Information importante sur l'utilisation d'autres parties du corps:

- Les autres parties du corps pouvant être utilisées pour le test sont le dos de la main, la partie ventrale de la paume, le bras, l'avant-bras, le mollet et la cuisse.
- Dans certaines circonstances, les résultats du test de glycémie obtenus en utilisant des échantillons prélevés à des autres parties du corps peuvent différer significativement des échantillons prélevés sur le bout du doigt.
- Les circonstances dans lesquelles ces différences sont plus susceptibles de se produire sont celles où votre glycémie change rapidement, par exemple après un repas, une dose d'insuline ou en association à une activité physique.
- Lorsque la glycémie change rapidement, ces changements sont perçus plus rapidement avec un échantillon du bout du doigt qu'un échantillon recueilli sur une autre partie du corps.
- Lorsque votre glycémie chute, l'analyse d'un échantillon du bout du doigt peut détecter plus rapidement une hypoglycémie (faible taux de glucose dans le sang) que l'analyse d'un échantillon provenant d'une autre partie du corps.
- Utilisez les échantillons d'autres parties du corps uniquement pour analyser la glycémie directement avant ou plus de deux heures après un repas, une dose d'insuline ou une activité physique.
- Les tests effectués moins de deux heures après un repas, une dose d'insuline ou un exercice physique ou lorsque vous avez l'impression que votre taux de glycémie se modifie rapidement, devraient être faits sur un échantillon prélevé au bout du doigt.
- Vous devriez également utiliser le sang provenant de votre doigt lorsque l'hypoglycémie vous inquiète (réactions à l'insuline) par ex. en conduisant, particulièrement si vous souffrez d'hypoglycémies masquées (absence de symptôme indiquant une réaction à l'insuline), car l'analyse d'un échantillon prélevé sur le bras pourrait ne pas détecter l'hypoglycémie.

Réalisation de la mesure sur d'autres parties du corps

- Dans certaines circonstances, les résultats du test de glycémie obtenus en utilisant des échantillons prélevés sur d'autres parties du corps peuvent différer significativement des échantillons prélevés au bout du doigt.
- Les circonstances dans lesquelles ces différences sont plus susceptibles de se produire sont celles où votre glycémie change rapidement, par exemple après un repas, une dose d'insuline ou en association à une activité physique.
- Lorsque la glycémie change rapidement, ces changements sont perçus plus rapidement avec un échantillon du bout du doigt qu'avec un échantillon recueilli sur une autre partie du corps.
- Lorsque votre glycémie chute, l'analyse d'un échantillon du bout du doigt peut détecter plus rapidement une hypoglycémie (faible taux de glucose dans le sang) que l'analyse d'un échantillon provenant d'une autre partie du corps.
- Utilisez les échantillons d'autres parties du corps uniquement pour analyser la glycémie directement avant ou plus de deux heures après un repas, une dose d'insuline ou une activité physique.
- Les tests effectués moins de deux heures après un repas, une dose d'insuline ou un exercice physique ou lorsque vous avez l'impression que votre taux de glycémie se modifie rapidement, devraient être faits sur un échantillon prélevé au bout du doigt.
- Vous devriez également utiliser le sang provenant de votre doigt lorsque l'hypoglycémie vous inquiète (réactions à l'insuline) par ex. en conduisant, particulièrement si vous souffrez d'hypoglycémies masquées (absence de symptôme indiquant une réaction à l'insuline), car l'analyse d'un échantillon prélevé sur le bras pourrait ne pas détecter l'hypoglycémie.



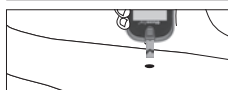
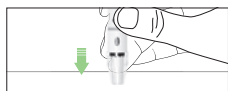
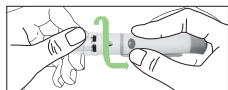
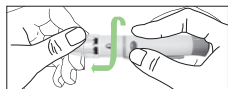
- Afin de garantir des résultats exacts, lavez la partie du corps à l'eau chaude propre et séchez la soigneusement. Assurez-vous qu'il n'y a pas de crème ou de lotion sur la zone de prélèvement.

ATTENTION !

- Pour obtenir un résultat de test exact, le volume minimum requis pour l'échantillon est de 0.5 μl .

Réalisation de la mesure sur d'autres parties du corps

Frottez vigoureusement la zone de prélèvement pendant quelques secondes jusqu'à ce que vous sentiez qu'elle est chaude.



Piquer la zone de prélèvement avec le dispositif de lancettes :

1. Maintenez le capuchon transparent contre la partie supérieure de votre zone de prélèvement. Poussez sur le bouton déclencheur. Ne pas relever le dispositif.
2. Continuez à tenir le dispositif de lancettes et augmentez graduellement la pression pendant quelques secondes.
3. Tout en maintenant le dispositif de lancettes sur le site de test, regardez à travers le capuchon transparent jusqu'à ce que vous obteniez une goutte de sang.
4. Retirez immédiatement le dispositif de lancettes ; veillez à ne pas étaler le sang sur votre zone de prélèvement.
5. Positionnez le bord de votre bandelette de test de glycémie dans la goutte de sang.
6. Le sang sera automatiquement drainé dans le canal de la bandelette de test de glycémie.

FRANÇAIS

Logiciel Glucofine®

Vous pouvez transférer les résultats de mesure de votre lecteur Glucofine® sur un PC afin de les analyser et de les archiver.

Le logiciel et le câble de données nécessaires à cet effet sont disponibles auprès de METRADO GmbH ou votre distributeur.



Nettoyage et entretien du lecteur

Lecteur de glycémie :

Votre lecteur de glycémie ne nécessite pas d'entretien ou de nettoyage spécial. Évitez d'appliquer des saletés, de la poussière, du sang, de la solution de glucose de contrôle ou des liquides sur le lecteur de test de glycémie, le port de test ou le port de données. La température de fonctionnement de votre lecteur de test de glycémie se situe entre 10~40°C.

Nous recommandons de ranger le lecteur de test de glycémie dans son étui de transport après chaque utilisation.

Vous pouvez utiliser un tissu humecté avec de l'eau et un détergent doux pour essuyer l'extérieur du lecteur de test de glycémie. Votre lecteur de glycémie Glucofine® est un instrument de précision. Veuillez le traiter avec soin.

Dispositif de lancettes :

Nettoyez le dispositif de lancettes et les capuchons au savon et à l'eau tiède. Pour désinfecter le dispositif de lancettes, préparez une solution désinfectante contenant une part d'eau de Javel pour 10 parts d'eau. Humectez un tissu avec cette solution et essuyez soigneusement le dispositif de lancettes. Plongez uniquement le capuchon pendant au moins 30 minutes dans la solution désinfectante. Ne pas plonger le dispositif de lancettes dans du liquide. Rincez le dispositif de lancettes et le capuchon à l'eau claire et séchez-les soigneusement.

- Pour des instructions détaillées concernant les bandelettes de test de glycémie Glucofine®, consultez la notice d'emballage des bandelettes de test de glycémie se trouvant dans la boîte des bandelettes de test de glycémie.
- Veuillez conserver le système de mesure de glycémie Glucofine® dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Ne pas congeler. Pour un résultat de test plus exact, évitez d'effectuer le test directement à la lumière du soleil.
- Ne pas plonger le glycomètre ou les bandelettes de test de glycémie dans de l'eau ou du liquide.
- Ne pas exposer le lecteur ou les bandelettes de test de glycémie à une trop forte chaleur.
- Utilisez votre lecteur comme prévu dans le mode d'emploi.
- Contactez votre représentant local si vous devez acheter un dispositif de lancettes, des lancettes ou des bandelettes de test de glycémie.
- Jetez soigneusement les lancettes utilisées pour éviter toute infection.

Remplacement des piles

Lorsque les piles s'épuisent, un symbole d'avertissement correspondant s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran. Vous devez alors remplacer les piles dans les meilleurs délais.



Deux piles 3V Lithium (type CR2032) sont nécessaires. Elles sont comprises dans le kit de l'appareil. Veuillez n'utiliser que des piles du type CR2032 ou similaires.

Veuillez reparamétrer l'appareil après le remplacement des piles.

< Mesures consécutives nécessaires >







1. Contrôle du lecteur au moyen de la solution de contrôle
2. Répéter le processus de mesure
3. Si vous constatez des symptômes qui ne correspondent pas à la valeur mesurée, veuillez vous adresser à votre médecin.

Attention

Retirez les deux piles du compartiment à piles et éliminez-les selon les dispositions légales applicables. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.






Résolution des problèmes

Le tableau ci-dessous peut vous aider à déterminer les causes de certains problèmes, bien que tous les problèmes survenus ne puissent pas être résolus. Dans ce cas, veuillez contacter METRADO GmbH ou votre distributeur.


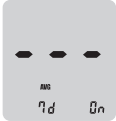
| Message | Cause | Mesures |
|---|--|---|
|  | Problème général de l'appareil | Remplacer la pile et reparamétrer l'appareil. Si le problème persiste, contacter votre distributeur. |
|  | Bandelette de test déjà utilisée préalablement ou humide | Bandelette de test déjà utilisée préalablement ou humide |
|  | Volume insuffisant de l'échantillon de sang (volume requis pour un résultat exact du test est de 0.5 µl). | Insérez une nouvelle bandelette de test et appliquez l'échantillon de sang jusqu'à la confirmation que la fenêtre est entièrement remplie. |
|  | Bandelette de test endommagée | Répéter la mesure avec une bandelette de test neuve |
|  | L'échantillon de sang a été appliqué avant l'affichage du  correspondant. | Répéter la mesure avec une bandelette de test neuve. Veiller à n'appliquer l'échantillon de sang qu'APRES l'affichage du symbole correspondant. |

FRANÇAIS

Résolution des problèmes

| Message | Cause | Mesures |
|--|--|---|
|  <p>ER6 CHK DAY, MON 15 11 12:21</p> | Problème d'identification du code | Veillez insérer une nouvelle bandelette de test de glycémie et recommencer le test. Si le message ER6 persiste, veuillez contacter METRADO GmbH ou votre distributeur. Si le message « Sun » clignote, évitez la lumière solaire directe. |
|  <p>Lo CHK 15 11 12:21</p> | Température ambiante trop faible | Ranger l'appareil à la plage de température prescrite pendant au moins 10 minutes avant une mesure. |
|  <p>Hi CHK 15 11 12:21</p> | Température trop élevée | Ranger l'appareil à la plage de température prescrite pendant au moins 10 minutes avant une mesure. |
|  <p>Lo CHK DAY, MON 15 11 12:21</p> | Résultat de mesure inférieur à 10 mg/dl (0,6 mmol/L) | Contrôler le système au moyen d'une solution de contrôle. En cas de résultat normal, veuillez effectuer 2-3 tests supplémentaires de votre glycémie. Si le message 'Lo' persiste : contactez votre médecin. |
|  <p>Hi CHK DAY, MON 15 11 12:21</p> | Résultat de mesure supérieur à 600 mg/dl (33,3 mmol/L) | Contrôler le système au moyen d'une solution de contrôle. En cas de résultat normal, veuillez effectuer 2-3 tests supplémentaires de votre glycémie. Si le message 'Hi' persiste : contactez votre médecin. |

Résolution des problèmes

| Message | Cause | Mesures |
|---|--|---|
| L'appareil ne s'allume pas. | Piles épuisées ou dysfonctionnement de l'appareil | Remplacez les piles. Si le problème persiste, veuillez contacter METRADO GmbH ou votre distributeur. |
| L'appareil n'effectue pas de mesure après l'application de la goutte de sang. | Quantité de sang trop faible | Effectuez une nouvelle mesure avec une nouvelle bandelette de test et une quantité de sang plus grande. |
| Le résultat de mesure est douteux. | Problème de bandelette de test | Effectuez une nouvelle mesure avec une nouvelle bandelette de test. |
|  | Aucun résultat de mesure n'est disponible pour l'affichage | |
|  | Le nombre de résultats de mesure est insuffisant pour le calcul de la moyenne. | |

Caractéristiques techniques

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Nom du modèle | Glucosefine® |
| Échelle de valeurs du test | 10-600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L) |
| Temps de lecture | 5 secondes |
| Capacité de la mémoire | 400 résultats de tests |
| Altitude de fonctionnement | Jusqu'à 3000 mètres |
| Température de fonctionnement | 10-40 °C (50-104°F) |
| Humidité de fonctionnement | 10-90% |
| Type d'échantillon | Sang entier capillaire |
| Volumes d'échantillon | 0,5 µl |
| Calibration | Calibrés sur du plasma |
| Type d'affichage | LCD avec éclairage |
| Dimensions (PxLxH) | 50,3 x 88,4 x 18,5 mm |
| Poids | 46 g (piles comprises) |
| Alimentation | Deux 3 V piles bouton (CR2032) |
| Autonomie des piles | ca. 1.000 tests |

Tableau de conversion mmol/L <--> mg/dL

| | | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mmol/L | 0,6 | 1,0 | 1,5 | 2,0 | 2,2 | 2,5 | 2,8 | 3,0 | |
| mg/dL | 10 | 18 | 27 | 36 | 40 | 45 | 50 | 54 | |
| mmol/L | 3,3 | 3,9 | 4,0 | 4,4 | 4,7 | 5,0 | 5,6 | 6,0 | |
| mg/dL | 60 | 70 | 72 | 80 | 85 | 90 | 100 | 108 | |
| mmol/L | 6,1 | 6,7 | 7,0 | 7,2 | 7,5 | 7,8 | 8,1 | 8,3 | |
| mg/dL | 110 | 120 | 126 | 130 | 135 | 140 | 145 | 150 | |
| mmol/L | 8,9 | 9,0 | 9,4 | 10,0 | 10,6 | 10,9 | 11,1 | 12,0 | 12,5 |
| mg/dL | 160 | 162 | 170 | 180 | 190 | 196 | 200 | 216 | 225 |
| mmol/L | 13,9 | 14,4 | 15,0 | 16,0 | 16,7 | 17,0 | 18,1 | 19,0 | 20,0 |
| mg/dL | 250 | 260 | 270 | 288 | 300 | 306 | 325 | 342 | 360 |
| mmol/L | 20,8 | 22,2 | 23,0 | 24,0 | 25,0 | 26,4 | 27,8 | 30,0 | 33,3 |
| mg/dL | 375 | 400 | 414 | 432 | 450 | 475 | 500 | 540 | 600 |

FRANÇAIS

Garantie

Nous garantissons pendant une durée de 3 ans que le lecteur Gluceofine® ne comprend pas de vices de qualité et de fabrication.

Pendant cette période, nous remplaçons gratuitement votre appareil défectueux, sauf s'il n'a pas été utilisé conformément aux indications de la notice d'emploi ou s'il a été détruit volontairement.

Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur initial de l'appareil et ne peut pas être transférée.

La garantie ne concerne pas les piles.

Veuillez compléter la carte de garantie jointe à l'appareil et l'envoyer ou la faxer à Metrado GmbH.

Le lecteur Gluceofine® bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Veuillez noter la date d'achat et le revendeur ou médecin dans les colonnes correspondantes de la carte de garantie.



METRADO GmbH
Auf Pfuhlst 1
D-66589 Merchweiler
GERMANY
Tel. +49 (0)6825 95 22 78 -0
Fax. +49 (0)6825 95 22 78 -1
www.metrado.de

Légende / Symboles

| Symbol | Signification |
|--------|--|
| | Veillez tenir compte de la notice d'emploi externe |
| | Date de péremption |
| | Jeter 3 mois après l'ouverture |
| | Ce produit rencontre les exigences de la directive 98/79/CE relative aux dispositifs de diagnostic in-vitro |
| | Ce produit rencontre les exigences du Règlement (UE) 2017/745 |
| | Attention - veuillez respecter la notice d'emploi |
| | Dispositif médical |
| | Dispositif de diagnostic in-vitro |
| | Numéro de lot |
| | Numéro d'article |
| | Stockage à (plage de température) |
| | Destiné à un usage unique |
| | Numéro de série |
| | Date de fabrication |
| | Fabricant |
| | Représentant UE autorisé pour les dispositifs médicaux |
| | Protéger du rayonnement solaire |
| | Utilisable en autocontrôle |
| | Éliminez les piles et équipements électroniques conformément aux normes de sécurité. Ne pas éliminer avec les déchets domestiques. |
| | Stérilisation par irradiation |

Note

Note

FRANÇAIS

Note

Note

FRANÇAIS

Egredi clienti,

Vi ringraziamo di aver acquistato il sistema di autocontrollo della glicemia Glucofine®.

Questo manuale d'uso contiene delle informazioni importanti. Perciò vi consigliamo di leggerle attentamente per garantire un perfetto funzionamento del dispositivo ed una misurazione sicura.

L'autocontrollo della glicemia è estremamente importante per quanto riguarda la gestione del diabete e può offrirvi una determinata sicurezza nel vivere con la malattia.

Basando su questa conoscenza, con Glucofine® abbiamo sviluppato un sistema per la misurazione della glicemia che vi fornisce dei risultati veloci ed esatti. La procedura di misurazione è molto confortevole e semplice. Con Glucofine® avete un prodotto di alta qualità, abbinato alla nostra eccellente assistenza clienti.

Informazioni importanti

Il sistema di monitoraggio della glicemia Glucofine®, è solo per uso esterno (uso diagnostico in vitro). Deve essere utilizzato soltanto per testare la glicemia e solo con campioni di sangue intero capillare. Non può essere usato per la diagnosi del diabete.

Per un uso corretto del glucometro e un regolarmente monitoraggio del diabete consultate il proprio medico o il specialista del diabete.

Fare molta attenzione al contatto con il sangue. La disattenzione può avere conseguenze gravi per la salute.

Il sistema di monitoraggio della glicemia Glucofine® contiene piccole parti. Tenere il sistema di monitoraggio fuori dalla portata dei bambini.

Principio del test

Il campione di sangue viene prelevato tramite azione capillare nella punta della striscia reattiva. Il glucosio nel campione di sangue reagisce con l'enzima glucosio ossidasi sulla striscia reattiva. Questo crea una corrente elettrica non pericolosa. Questo è misurato dal glucometro e il risultato della misura viene visualizzato.

Per consentire un semplice confronto dei risultati con metodi di laboratorio, i sistemi di Glucofine® sono calibrati sul plasma.

I glucometri che sono calibrati con sangue intero, possono avere risultati differenti con il glucometro Glucofine®.

Per la calibrazione del glucometro Glucofine®, viene utilizzato il sistema laboratorio YSI 2300 STAT plus, il quale è predisposto con un sistema di reazione al glucosio ossidasi.

Nota: Manutenzione del glucometro Glucofine®

1. Non assemblare o smontare il glucometro
2. Conservare in luogo asciutto.
3. Mantenere lontano da sporcizia e umidità.
4. Non conservare il glucometro Glucofine® in presenza di sostanze chimiche o gas.
5. Tenere lontano dalla luce diretta del sole.

Indice

| | |
|---|---------|
| 1. Conoscere il sistema | |
| Utilizzo del glucometro Glucofine® | 139 |
| Contenuto del kit di monitoraggio della glicemia Glucofine® | 140 |
| Il glucometro Glucofine® | 141 |
| Display glucometro Glucofine® | 142 |
| Informazioni sulle strisce reattive Glucofine® | 143-144 |
| 2. Prima di effettuare il test: | |
| Impostazione del glucometro | 145-146 |
| Funzione di autocodifica | 147 |
| Funzione di retroilluminazione | 148 |
| Esecuzione test con soluzione di controllo Glucofine® | 149-150 |
| 3. Misurazione della glicemia | |
| Preparazione per la misurazione della glicemia | 151 |
| Prelievo del campione di sangue: | |
| Il uso del dispositivo pungidito e la lancetta | 152-154 |
| Procedura per rilevazione della glicemia | 155-158 |
| Espulsione della striscia reattiva | 159 |
| 4. Accesso ai risultati delle misurazioni | 160-161 |
| 5. Cancellare i risultati delle misurazioni | 162 |
| 6. Informazione della misurazione da siti alternativi (AST) | 163 |
| 7. Esecuzione della misurazione da siti alternativi | 164-165 |
| 8. Software Glucofine® | 166 |
| 9. Manutenzione del glucometro | |
| Pulizia e cura del glucometro | 167 |
| Sostituzione batterie | 168 |
| 10. Risoluzione problemi | 169-171 |
| 11. Specifiche | 172 |
| 12. Tabella di conversione mmol/L <-> mg/dL | 173 |
| 13. Garanzia | 174 |
| 14. Riferimento simboli | 175 |

Utilizzo del glucometro Glucofine®

Il glucometro Glucofine® è da utilizzare solo per uso esterno (Diagnostico In Vitro). Glucofine® è adatto per l'autocontrollo.

Non utilizzare lo strumento per la *diagnosi* di diabete o per la misurazione con sangue di neonati.

Il sistema deve essere usato solo per determinare il livello della glicemia e deve essere usato solo con sangue intero capillare fresco.

Non utilizzare il glucometro Glucofine®, per attività diverse dal test della glicemia.

ITALIANO

ATTENZIONE

Prima di utilizzare qualunque prodotto leggere tutte le istruzioni. Rivolgetevi al vostro medico curante oppure ad uno specialista del diabete per ottenere delle informazioni sull'utilizzo corretto di questo strumento e per garantire un controllo regolare del diabete. In caso di domande relative a Glucofine®, contattare la METRADO GmbH o vostro distributore.

Contenuto del kit di monitoraggio della glicemia Glucofine®



1. Glucometro Glucofine®
2. Strisce reattive Glucofine®
3. Dispositivo pungidito (Illustrazione simile)
4. Lancette
5. Manuale operativo
6. Cartolina di garanzia
7. Diario glicemico
8. Custodia funzionale
9. 2 batterie di ricambio (3V Li-CR2032)

Controllare che al momento dell'acquisto la confezione del Sistema Glucofine® non é danneggiata e che contenga tutto il materiale sopra descritto.

Se questo non è il caso, si prega di contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore.

Il glucometro Glucofine®

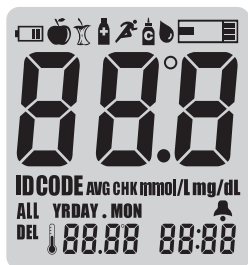








ITALIANO

ATTENZIONE

- 1) Non utilizzare lo strumento nella vicinanza diretta di materiali sintetici. L'abbigliamento sintetico, tappeti ecc. possono causare una scarica elettrostatica dannosa in ambienti secchi.
- 2) Non utilizzare lo strumento nella vicinanza a telefoni cellulari/cordless, walkie-talkie, telecomandi per garage, radio trasmettenti oppure altri apparecchiature elettriche che generano delle radiazioni elettromagnetiche, che possono disturbare il funzionamento dello strumento di misurazione.

Display glucometro Glucofine®



-  Avviso di batteria in esaurimento
-  Prima di un pasto
-  Dopo un pasto
-  Dopo l'assunzione di un farmaco
-  Dopo l'attività sportiva
-  Misurazione con soluzione di controllo

 Simbolo "Applicare goccia di sangue"

ID Identificazione utente

CODE Codice della striscia reattiva

AVG Sistema media risultati

CHK Simbolo per errore

mmol/L mg/dL Simbolo per unità di prova

ALL DEL Cancellare i risultati del test

 Allarme

YRDAY . MON
 88.88 Temperatura / Data

88:88 Tempo

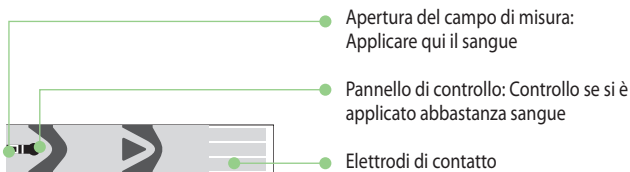
Informazioni sulle strisce reattive Glucofine®

Conservazione e trattamento

1. Non esporre le strisce reattive all'irraggiamento solare diretto.
2. Conservare i flaconi delle strisce reattive Glucofine® in un luogo asciutto e con una temperatura tra 2°C e 30°C. Non conservarle nel frigorifero oppure nel congelatore.
3. Consumare le strisce reattive di un flacone entro 6 mesi dopo la prima apertura del tubo. Annotare sull'etichetta del flacone la data di apertura.
4. Richiudere il tubo delle strisce reattive immediatamente dopo l'uso.
5. Non utilizzare le strisce reattive dopo la data di scadenza stampata (sulla confezione e sul flacone). Questo potrebbe dar luogo a risultati non corretti.
6. Evitare che le strisce reattive vengano a contatto con sporcizia, alimenti oppure acqua. Non fletterle o tagliarle e non eseguire altre modifiche ad esse.
7. Le strisce reattive Glucofine® devono essere utilizzate una sola volta.
8. Conservare le strisce reattive fuori della portata dei bambini.
9. Ulteriori informazioni sono riportate nelle informazioni sull'utilizzo delle strisce reattive.
10. Smaltire le strisce reattive con cautela per evitare un'infezione.
Le informazioni su questo sono disponibili in farmacia

ITALIANO

Utilizzare solo strisce reattive Glucofine® con il glucometro Glucofine®!



Informazioni sulle strisce reattive Glucofine®

Limiti del sistema:

Le strisce reattive Glucofine® - forniranno dei risultati precise se vanno osservati i seguenti punti:

- Utilizzare le strisce reattive Glucofine® solo con strumenti di misurazione della glicemia Glucofine®.
- Si consiglia di utilizzare esclusivamente il sangue capillare intero per la misurazione
- Non utilizzare dei campioni di sangue di neonati
- Le strisce reattive sono solo per monouso. Non sono riutilizzabile.
- Una disidratazione (mancanza di liquido) può ridurre il risultato della misurazione.
- I risultati delle misurazioni possono essere imprecise dovutoa un shock nei pazienti con ipertensione, o in stato iperglicemico, iperosmolare o con o senza secrezione di chetoni.
- Le strisce reattive Glucofine® possono essere utilizzate senza disturbi fino ad un'altitudine di 3000 m.

I medici ed il personale medico specializzato sono pregati di osservare le seguenti interazioni che possono influenzare il risultato della misurazione:

- Le strisce reattive Glucofine® possono essere utilizzate per misurazioni con valori di ematocrito tra 30% und 55%. I valori di ematocrito al di fuori di questi limiti (30% - 55%) possono causare risultati di misura troppo bassi o troppo elevati. Nel caso in cui non conoscete il vostro valore di ematocrito si prega di consultare il vostro medico specialista curante.
- Interazioni: Paracetamolo, acido urico, acido ascorbico (vitamina C) e di altre sostanze riducenti non hanno, nelle condizioni normali di livelli sanguinei terapeutici, nessun effetto significativo sul risultato. A concentrazioni molto elevate, possono produrre risultati di misure superiori e imprecisi.
- Campioni di sangue grasso: Il colesterolo (fino a 510 mg/dL) oppure trigliceridi (fino a 3.400 mg/dL) non hanno un effetto significante sul risultato di misurazione. Se i valori sono al di fuori di questa fascia occorre analizzare scrupolosamente i valori del glucosio.
- I campioni di sangue contenenti un'alta quota di ossigeno possono ridurre il risultato della misurazione.


Caratteristiche di prestazione: Le prestazioni delle strisce reattive Glucofine® sono state provate attraverso dei test clinici ed in laboratorio. Per maggiori informazioni, fare riferimento al foglietto illustrativo delle strisce reattive. Campo di misurazione: Il campo di misurazione delle strisce reattive Glucofine® è tra 10 e 600 mg/dL (0,6 - 33,3 mmol/L).

Impostazione del glucometro




Il glucometro Glucofine® ha una gamma di eccellenti modalità di funzionamento, tonalità sonore per avvisare quando una funzione è stata impostata, data, ora, fino a 5 allarmi per ricordare la misurazione, la possibilità di assegnare diversi utenti (identificatori utente), attività utente ai risultati di misurazione ed il calcolo di 3 valori medi per periodi di tempo impostabili a scelta.






Accensione

Premere  per almeno 5 secondi. Dopo il segnale acustico, l'apparecchio è in modalità di impostazione.

Opzione attività utente




Per attivare oppure disattivare, brevemente premere  o , confermare con .

Opzione ID utente




Per attivare oppure disattivare, brevemente premere  o , confermare con .






Anno

Per modificare l'anno, brevemente premere  o , confermare con .

Data / Ora

Per modificare la data e l'ora brevemente premere  o , confermare con .

Unità di misurazione

Per cambiare l'unità di misura (mg/dL oppure mmol/L) brevemente premere  oppure , confermare con .

Impostazione del glucometro



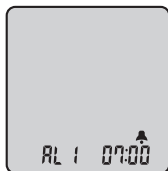
Numero di giorni per medie

Per modificare il numero di giorni per il calcolo della media, brevemente premere ▲ o ▼ (3 diverse possibilità), confermare con ⏻.



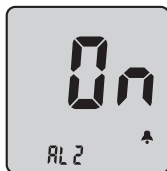
Allarme attivato/disattivato

Per attivare (= On) oppure disattivare (= Off) l'allarme occorre premere brevemente ▲ o ▼ confermare con ⏻.



Orario di allarme

Per modificare l'ora ed i minuti per l'allarme, occorre premere brevemente ▲ o ▼, confermare con ⏻.



Allarme

Dopo aver programmato il numero degli allarmi desiderati (fino a 5 possibili allarmi), confermare con ⏻.

Attenzione!

MOLTO IMPORTANTE: Unità di misura corretta

1. Il vostro glucometro Glucofine® è preimpostato a mg/dL oppure mmol/L come unità di misura. Un'unità di misura impostata in maniera sbagliata provoca una visualizzazione sbagliata dei risultati delle misurazioni! Si prega di contattare il medico curante nel caso in cui non sappiate quale unità di misura da usare. I risultati delle misurazioni memorizzati saranno automaticamente convertiti dopo l'impostazione dell'unità di misura corretta. Vedi tabella di conversione a pagina 173.

2. Senza impostazione corretta della data e dell'ora, i valori medi ed i risultati memorizzati delle misurazioni non saranno visualizzati in maniera corretta. Si prega di impostare correttamente lo strumento di misurazione prima della prima misurazione e dopo ogni sostituzione delle batterie.

3. Non è possibile eseguire una misurazione nella modalità di impostazione.

4. Al fine di disattivare il vostro strumento di misurazione durante la procedura di impostazione, occorre premere il tasto ⏻ per almeno 3 secondi.

Funzione di autocodifica



1. Il glucometro Glucofine® ha una funzione di riconoscimento automatico del codice.



2. Riconosce automaticamente il numero di codice. Si tratta di una funzione molto utile che evita l'inconveniente di dover impostare ogni volta il codice numerico sul glucometro.

ATTENZIONE

1. Per evitare degli errori durante la codifica automatica, si consiglia di non piegare le strisce reattive.
2. Nel caso che sia danneggiata la striscia colorata per il riconoscimento della codifica, la codifica potrebbe essere errata. Si prega di confrontare il codice visualizzato con il codice riportato sul tubo delle strisce reattive.
3. Se non si riesce a verificare il codice numerico, estrarre la striscia reagente e ricominciare la procedura dall'inizio.
4. Se i numeri di codice del glucometro e del tubo delle strisce reattive non corrispondono, togliere la striscia e reinserirla. Se il problema persiste contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore.

Funzione di retroilluminazione

- 
- The diagram shows a black handheld device with a screen and several buttons. Green lines connect specific parts of the device to five text boxes on the right, explaining when the backlit display is activated.
- Quando si inserisce una striscia reattiva Glucofine® (inizio processo di misurazione), la retroilluminazione si attiverà per 10 secondi.
 - Dopo la visualizzazione del risultato del test, la retroilluminazione resterà attiva per 10 secondi.
 - Premendo il tasto di accensione (accedendo alla modalità di memorizzazione) la retroilluminazione resterà attiva per 10 secondi.
 - Premendo il tasto di accensione per 5 secondi (accedendo alla modalità di impostazione) la retroilluminazione resterà attiva per 10 secondi.
 - Inserendo il cavo del PC nella porta USB la retroilluminazione resterà attiva per 10 secondi.

Esecuzione test con soluzione di controllo Glucofine®

La soluzione di controllo deve essere usata quando si ritiene che il glucometro o le strisce reattive non funzionino adeguatamente. Per esempio: se le strisce sono state esposte a condizioni estreme o se avete lasciato cadere il glucometro.

Verificare la data di scadenza prima di effettuare un test con la soluzione di controllo. Non utilizzare se è scaduta. Una volta aperta, la soluzione scade dopo 3 mesi.

Un'applicazione va considerata sensata,

- se si presume che lo strumento oppure le strisce reattive non funzionano in maniera perfetta.
- se i vostri risultati delle misurazioni non corrispondono ai vostri sintomi, oppure in caso di risultati sbagliati.
- dopo la caduta dello strumento.
- se si effettua un controllo regolare dei risultati delle misurazioni.
- per insegnare o imparare ad usare il sistema.

1. Agitare la soluzione di controllo prima dell'uso.
2. Non utilizzare la prima goccia di soluzione di controllo eliminando così eventuali residui.
3. Far cadere una goccia di soluzione di controllo su una superficie asciutta e pulita ad esempio il coperchio del tubo della striscia reattiva per il test della glicemia.
4. Inserire la striscia reattiva nell'apertura dello strumento e posizionare la freccia su. Un flacone di soluzione di controllo apparirà sul lato superiore del display.
Questa funzione permette di distinguere tra una misura con soluzione di controllo e una misurazione con sangue intero.
5. Immergere la striscia reattiva nella soluzione di controllo.
6. I risultati appariranno in 5 secondi.
7. Paragonare il risultato con il range stampato sul flacone della striscia reattiva; i risultati devono rientrare in questo range.
8. Se i risultati della soluzione di controllo non rientrano nel range, non effettuare il test della glicemia ma contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore.



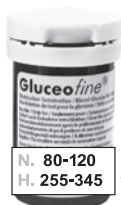
Esecuzione test con soluzione di controllo Gluceofine®

Nota:

- La soluzione di controllo Gluceofine® viene venduta separatamente.
- Si raccomanda di conservare la soluzione di controllo ad una temperatura ambiente di 20-25 °C prima di effettuare il test.

Per esempio:

se si utilizza una normale soluzione di controllo è necessario usare il range stampato su un lato del tubo delle strisce reattive.



Risultati al di fuori del range possono avere le seguenti cause:

- il test non è stato effettuato a temperatura ambiente (20-25°C)
- Un errore durante l'esecuzione della misurazione
- la soluzione di controllo è scaduta o contaminata
- un problema con il glucometro
- la soluzione di controllo è troppo calda o troppo fredda
- non è stata eliminata la prima goccia di soluzione di controllo e non è stato pulito l'erogatore del flacone
- la soluzione di controllo non è stata agitata abbastanza

ATTENZIONE

- Se i risultati della soluzione di controllo non rientrano nel range, non effettuare il test della glicemia ma contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore.
- Il range della soluzione di controllo non è quello raccomandato per il proprio livello di glucosio.

Preparazione per la misurazione della glicemia

Prima di effettuare la misurazione si consiglia assolutamente di leggere sia questo capitolo sia anche le avvertenze relative alla confezione delle strisce reattive.

Controllare che siano disponibili tutti gli utensili necessari per la misurazione:

- Glucometro Glucofine®
- Striscia reattiva Glucofine®
- Dispositivo pungidito
- Lancette sterili



ITALIANO

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di un'infezione si consiglia di

1. non utilizzare una lancetta insieme ad un'altra persona
2. utilizzare una lancetta nuova e sterile e una nuova striscia reattiva per ogni misurazione
3. esercitare l'utilizzo del dispositivo pungidito
4. prima di eseguire la misurazione, si consiglia di lavare le mani con acqua tiepida e pulita e di asciugarle bene.
5. evitare di contaminare con lozioni, olio, sporczia o altre incrostazioni la lancetta oppure il dispositivo pungidito.

Prelievo del campione di sangue: Il uso del dispositivo pungidito e la lancetta

Il dispositivo pungidito è un pratico dispositivo medico per la raccolta di campioni di sangue capillare e viene usato per il monitoraggio della glicemia o l'attuazione di altri test che richiedono una o due gocce di sangue. Come dispositivo avanzato, si fornisce la massima sicurezza e comfort per ottenere il campioni di sangue.

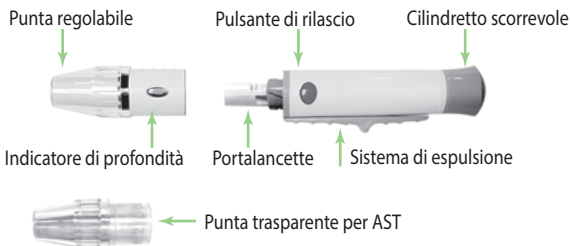
Una punta regolabile fornisce 6 livelli di profondità di puntura per adeguare l'uso individuale mentre un espulsore permette uno smaltimento sicuro della lancetta usata. il pungidito si può avere addizionale con una punta trasparente per la misurazione a siti alternativi (AST).

PRECAUZIONI

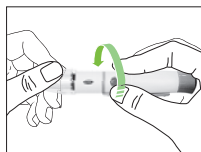
Si prega di non utilizzare un pungidito o lancetta, che è stato utilizzato in precedenza da un'altra persona. Questo potrebbe portare ad una infezione.

- Se il dispositivo per l'autoprelievo deve essere utilizzato da un'altra persona, l'unità deve essere accuratamente disinfettata e devono essere utilizzate una nuova punta ed una nuova lancetta.
- Non lasciare la lancetta nel dispositivo dopo l'uso.
- Deve essere inserita una nuova lancetta nel pungidito subito prima del test.
- Questo dispositivo contiene piccoli pezzi che possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini in caso di ingestione.
- In caso di utilizzo in studio medico, ospedale o casa di cura, si deve consultare i propri protocolli infettivologici per evitare contaminazioni e infezione.
- Smaltire le lancette usati correttamente, per esempio in un contenitore di smaltimento per lancette.

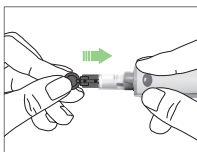
Componenti



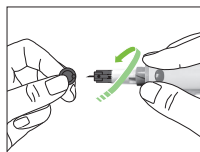
Prelievo del campione di sangue: Il uso del dispositivo pungidito e la lancetta



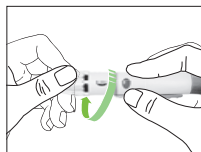
1. Svitare la punta del pungidito girandola in senso antiorario tenendo ben ferma la base.



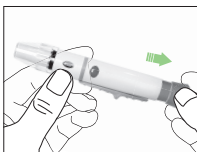
2. Tenendo il supporto della lancetta, inserire una nuova lancetta sterile e spingerla con forza fino a fissarla completamente.



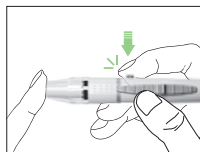
3. Svitare il cappuccio della lancetta.



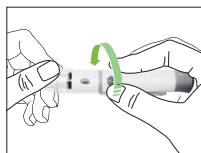
4. Riposizionare la punta regolabile del pungidito e girarla in senso orario. Ruotando la parte superiore, è possibile impostare 6 diversi livelli di penetrazione.



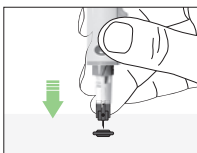
5. Tirare la parte inferiore fino a quando si sente un rumore. Il pungidito è così teso e pronto per l'uso.



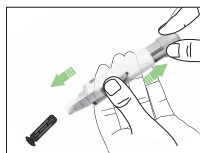
6. Posizionare il pungidito nel punto prescelto per il prelievo. Tenerlo ben fermo contro il dito, con il cappuccio appoggiato al dito stesso. Premere il tasto di rilascio per prelevare il campione di sangue.




7. Svitare la punta del dispositivo di autoprelievo girandola in senso antiorario.



8. Per uno smaltimento sicuro, inserire la lancetta usata nel cappuccio protettivo svitato.



9. Far avanzare l'espulsore con il pollice avanti e allo stesso momento estrarre il cilindretto scorrevole per eliminare la lancetta usata.



Prelievo del campione di sangue: Il uso del dispositivo pungidito e la lancetta

Il pungidito LDE-3 è destinato all'uso con le lancette sterili incluse nel kit o con altre lancette.

È possibile ottenere questo in farmacia, al rivenditore o distributore nel vostro paese.

I sistemi Glucofine® viene fornito con una punta trasparente optionale, che offre ai pazienti la possibilità di raccogliere il campione di sangue da siti alternativi (AST). Vedere pagina 163-165.

Stoccaggio

Pungidito e lancette devono essere tenuti asciutti e protetti dalla luce solare.




Pulizia e cura

Pulire l'esterno del pungidito, almeno una volta

la settimana con un panno morbido assorbito in acqua o sapone.

Pulire la punta regolabile e la punta trasparente regolarmente con sapone neutro. Non immergerli in un liquido.



Il pungidito ha una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto.

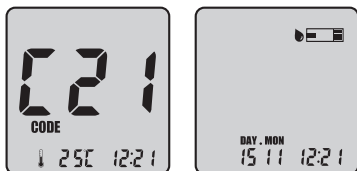
Entro questo periodo sarà gratuitamente sostituito il vostro dispositivo pungidito.

Procedura per rilevazione della glicemia

Fase 1

Il glucometro deve essere spento prima di inserire la striscia reattiva.

Inserire la striscia reattiva nella porta di inserimento dello strumento con la freccia rivolta verso l'alto e verso lo strumento. Lo strumento si accenderà automaticamente visualizzando il codice della striscia e la temperatura. Dopo 3 secondi sul display lampeggerà il simbolo per l'applicazione del campione di sangue.



Attenzione

1. Se il codice non compare dopo un pò di tempo, togliere e inserire di nuovo la striscia reattiva.
2. Nel caso in cui il codice visualizzato non corrisponda a quello stampato sul tubo contenente le strisce reattive, si consiglia di ripetere la procedura utilizzando un'altra striscia reattiva. Se il problema persiste, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore specializzato oppure il distributore nel suo paese (contatti: vedi ultima pagina).
3. Nel caso in cui lo strumento non si attiva automaticamente, togliere e inserire di nuovo la striscia reattiva.
4. È sconsigliato eseguire le misurazioni sotto irraggiamento solare diretto.
5. Se il campione di sangue va applicato troppo presto, sarà emesso il messaggio di errore "ER5" (vedi pagina 169).

Procedura per rilevazione della glicemia

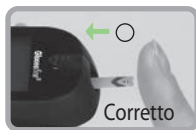
Fase 2

- Accostare il dito con la goccia di sangue all'estremità stretta della striscia reattiva (vedi figura).
- Il sangue sul dito verrà assorbito automaticamente nel canale della striscia reattiva.
- Non spostare il dito fino a quando lo strumento non emetterà un segnale acustico.

● Corretto



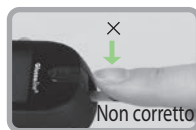
Campione sufficiente



● Non corretto



Campione insufficiente



- Il glucometro Glucofine® richiede solo 0,5µl di sangue.

Attenzione

1. Assicurarsi che il campo di misura è completamente riempito col sangue.
2. In caso di una quantità di sangue insufficiente occorre effettuare una nuova misurazione con una NUOVA striscia reattiva.
3. Per aumentare la durata delle batterie, lo strumento si spegne automaticamente dopo 3 minuti di inattività. In questo caso occorre nuovamente iniziare una misurazione.

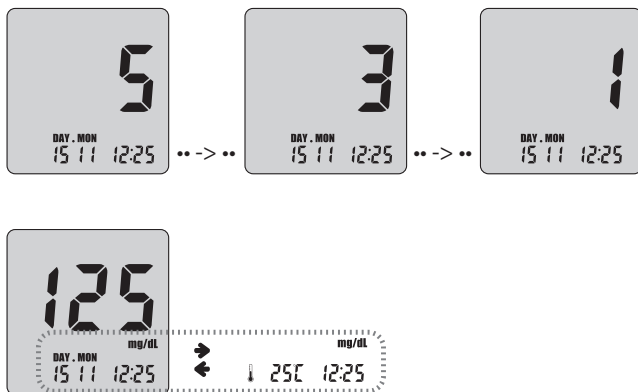
Procedura per rilevazione della glicemia

Fase 3

Dopo il segnale acustico, il test inizia automaticamente e dopo un conto alla rovescia iniziando da 5 secondi il display mostrerà il risultato della glicemia, la temperatura e l'orario.

Registrare il valore del risultato nel diario glicemico.

Appena viene rimossa la striscia reattiva lo strumento si spegnerà automaticamente.



ITALIANO

ATTENZIONE

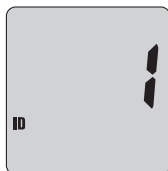
1. Se il risultato del test non rientra nel range, sul display LCD verrà visualizzato il messaggio Hi/Lo.
2. Smaltire la striscia reattiva e lancetta in conformità con le normative locali. Le informazioni su questo sono disponibili presso la vostra farmacia.

Impostazione opzioni utente e funzione ID



Fase 4-1

- Se è stata selezionata la possibilità di inserire le opzioni attività, premere brevemente ▲ oppure ▼ per selezionare l'attività relativa (vedere pagina 142). Confermare con ⏻ .
- Se è stata disattivata l'assegnazione delle attività utente, premere brevemente ⏻ per passare alla fase 4-2.



Fase 4-2

- Se è stata attivata l'assegnazione di risultati a diversi utenti, premere brevemente ▲ oppure ▼ per selezionare l'utente corretto. Confermare con ⏻ .

Attenzione

1. Nel caso in cui non sia attivata l'assegnazione delle attività utente e/oppure l'identificazione utente, le fasi 4-1 e/oppure 4-2 saranno saltate.
2. Se, nonostante l'attivazione di una di queste opzioni, la striscia reattiva va rimossa immediatamente dopo la misurazione, non è possibile eseguire fase 4. Il risultato non sarà memorizzato sotto un numero dell'utente. Esso può essere richiamato solo dopo la disattivazione dell'identificazione dell'utente.
3. Le informazioni sull'attivazione delle attività utenti e l'identificatori utenti sono riportate sul capitolo "Impostazione del glucometro"

Espulsione della striscia reattiva

1. Una volta completato il test, spingere in avanti il tasto di espulsione per rimuovere la striscia reattiva dal glucometro.



Spingere il pulsante di espulsione verso l'esterno.



Rimuovere la striscia reattiva dallo strumento.




2. Smaltire adeguatamente la striscia reattiva e la lancetta usate per evitare infezione. Le informazioni su questo sono disponibili presso la vostra farmacia.

Attenzione

1. Nel caso che il pulsante di espulsione sia spinto in avanti in maniera troppo forte, il meccanismo di espulsione potrebbe danneggiarsi.
2. Causate nessuna forza sui controlli del glucometro.

Accesso ai risultati delle misurazioni

Il Glucometro Glucofine® salva fino a 400 valori misurati in una memoria interna ed indica la media della glicemia per i periodi di tempo impostati. Questi valori possono essere richiamati sul display in qualsiasi momento.

- Premere  I risultati più recenti verranno visualizzati se non è stata selezionata la caratteristica ID utente durante l'impostazione (Se ID utente attivato: vedi pagina seguente).
- Verificare i risultati precedenti premendo il tasto .
- Verificare le risultati medie premendo il tasto .

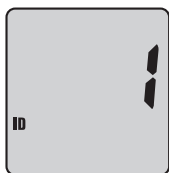


Accesso ai risultati delle misurazioni



Visualizzazione rassegna per la visualizzazione dei valori medi

- Media (AVG)
- Unità di misurazione
- Numero di risultati delle misurazioni
- Numero di giorni considerati per il calcolo della media



Richiamo dei risultati di misura con ID utente attivata

☰ premere brevemente:
Sarà visualizzata la selezione dell'utente.

usare ▲ e ▼ si può scegliere l'utente ID corretto, per confermare ☰.



Se l'utente-id è attivata, vengono visualizzati soltanto le misurazione del utente scelto.

Cancellare i risultati delle misurazioni



Cancellare il risultato di un singolo test
Per cancellare dalla memoria il risultato di un singolo test, premere il tasto ▲ o ▼ per 3 secondi durante la visualizzazione del valore da cancellare. Se la scritta lampeggia **DEL**. Dopo il 3. segnale il test è stato cancellato.

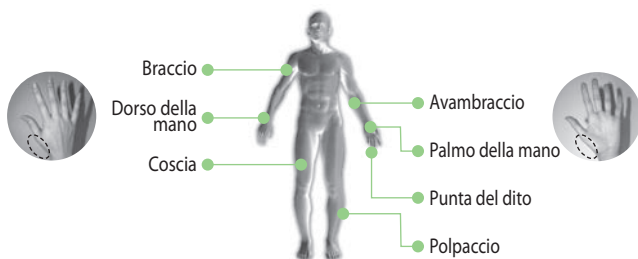


Cancellare i risultati di tutti i test
Per cancellare i risultati di tutti i test presenti in memoria, premere contemporaneamente il tasto ▲ e ▼ per 3 secondi. Se la scritta lampeggia **ALL DEL**. Dopo il 3. segnale tutti i risultati dei test sono stati cancellati.

Attenzione

- Con l'ID utente attivato, saranno cancellati solo i risultati delle misurazioni dell'utente selezionato.
- I risultati delle misurazioni saranno cancellati in maniera irreversibile. Perciò si consiglia di prestar particolare attenzione durante la cancellazione di risultati di misurazione.
- Se è stata impostata la funzione ID, non è possibile recuperare i risultati della misurazione senza ID utente associato.
- Disattivare la funzione di ID, se volete i risultati della misurazione senza ID utente associato recuperare, vedere il capitolo: "Impostazione del glucometro"

Informazione della misurazione da siti alternativi (AST)



Informazioni importanti per effettuare la misurazione dai siti alternativi del corpo

- Siti alternativi in cui è possibile effettuare il test: dorso della mano, palmo della mano, parte superiore del braccio, avambraccio, polpaccio e coscia.
- In determinate condizioni i risultati del test della glicemia ottenuti con campioni di sangue prelevati da siti alternativi possono differire significativamente rispetto a quelli ottenuti con campioni prelevati dalla punta delle dita.
- Le condizioni in cui queste differenze si verificano con maggiore facilità, si hanno quando la glicemia cambia rapidamente, ad esempio dopo un pasto, dopo una dose di insulina oppure in relazione visite mediche.
- Quando la glicemia cambia rapidamente i campioni prelevati dalla punta delle dita mostrano questi cambiamenti con maggior rapidità rispetto a quelli prelevati nei siti alternativi.
- Quando il livello della glicemia diminuisce, il test con campione prelevato dalla punta delle dita può indicare un livello ipoglicemico (basso livello della glicemia) più rapidamente di un test effettuato con un campione prelevato da un sito alternativo.
- Effettuare il test da siti alternativi almeno due ore prima o almeno due ore dopo i pasti, la dose di insulina o visite mediche.
- L'esecuzione di test entro le due ore successive ai pasti, alle dosi di insulina o dopo le visite mediche deve essere effettuata su campione prelevato dalla punta delle dita. Lo stesso vale quando si avverte che i livelli glicemici stanno cambiando rapidamente.
- È meglio effettuare il test dalla punta delle dita se si temono valori di ipoglicemia (reazioni insuliniche) ad esempio mentre si guida un veicolo, in particolare se si soffre di incoscienza ipoglicemica (mancanza di sintomatologia indicante una reazione insulinica), poiché è possibile che il test sull'avambraccio non sia in grado di individuare lo stato di ipoglicemia.

Esecuzione della misurazione da siti alternativi

Importante:

Se volete verificare, se si soffre di ipoglicemia o disturbi cognitivi ipoglicemici, si consiglia di misurare ai polpastrelli.



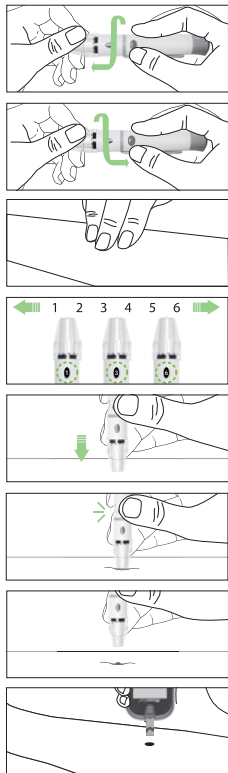
- Effettuare il test del sangue nei siti alternativi.
Per ottenere risultati accurati lavare l'area interessata con acqua e asciugarsi bene.
- Assicurarsi che non vi siano creme o lozioni sull'area di test.

ATTENZIONE

• Per ottenere risultati accurati è necessario un volume di almeno 0,5µl di sangue.

Esecuzione della misurazione da siti alternativi

Ben fornito di sangue, massaggiare la pelle fino a che il punto diventa caldo.



Utilizzo del pungidito in un sito alternativo

1. Mantenere il cappuccio trasparente a contatto con la superficie dell'area in cui verrà effettuato il prelievo. Premere il tasto di rilascio. Non sollevare.
2. Mantenere fermo il pungidito aumentando gradualmente la pressione per diversi secondi.
3. Mantenendo fermo il pungidito controllare attraverso il cappuccio trasparente fino a quando compare una goccia di sangue.
4. Sollevare il dispositivo facendo attenzione a non spargere il sangue nell'area del test.
5. Sistemare l'estremità della striscia reattiva sul sangue.
6. Il sangue verrà automaticamente "assorbito" dal canalino della striscia reattiva.

Software Glucofine®

È possibile trasferire i risultati del test dal glucometro Glucofine® ad un computer.

È possibile acquistare il software richiesto come anche il cavo per lo scarico dei dati presso la METRADO GmbH o vostro distributore.



Pulizia e cura del glucometro Glucofine®

Il glucometro:

Il glucometro non richiede una particolare manutenzione o pulizia. Evitare che sporco, polvere, sangue, soluzione di controllo o liquidi entrano in contatto con il glucometro, l'apertura per introdurre la striscia reattiva, o il cavo dati. La temperatura di funzionamento del glucometro è di 10~40 °C. Si raccomanda di riporre il glucometro nella sua custodia dopo l'uso.

Per pulire il glucometro all'esterno può essere utilizzato un panno inumidito con acqua e detergente neutro. Il glucometro Glucofine® è uno strumento di precisione. Maneggiare con cura.

Il pungidito:

Pulire il pungidito e relativo cappuccio con acqua tiepida e sapone neutro. Per disinfettare il dispositivo di autoprelievo preparare una soluzione disinfettante costituita da una parte di candeggina e dieci parti di acqua. Inumidire un panno con questa soluzione e pulire accuratamente il dispositivo di autoprelievo. Immergere soltanto il cappuccio per almeno 30 minuti nella soluzione disinfettante. Non immergere il dispositivo di autoprelievo nel liquido. Sciacquare il dispositivo per l'autoprelievo e il relativo cappuccio con acqua e asciugare accuratamente.

- Per informazioni dettagliate relative alle strisce reattive Glucofine® far riferimento al foglietto illustrativo inserito nella confezione delle strisce reattive.
- Conservare il glucometro Glucofine® in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non congelare. Non effettuare il test sotto la luce diretta del sole, in modo da evitare risultati erranei.
- Non immergere il glucometro o le strisce reattive in acqua o altri liquidi.
- Non esporre il glucometro o le strisce reattive a calore eccessivo.
- Utilizzare il glucometro in conformità alle istruzioni del manuale.
- Se si deve acquistare il dispositivo per l'autoprelievo, le lancette o le strisce reattive, si prega di contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore.
- Smaltire le lancette usate con attenzione per evitare infezioni.
- Al fine del riciclaggio oppure dello smaltimento conforme alle norme, lo strumento di misurazione può essere inviato al distributore nel suo paese oppure smaltito diversamente e conformemente alle norme vigenti.

Sostituzione batterie

Quando la batteria si sta scaricando, nell'angolo in alto a sinistra del display LCD apparirà la relativa icona. Procedere alla sostituzione della batteria.



Il glucometro Glucofine® utilizza soltanto le batterie al litio da 3V (CR2032) che sono incluse nella confezione. Quando si sostituiscono le batterie si devono utilizzare solo batterie CR2032 o equivalenti batterie al litio.

Dopo aver sostituito le batterie assicurarsi di aver verificato le impostazioni del glucometro (vedi capitolo: "Impostazione del glucometro")

Apprestamenti:







1. Verificare il glucometro con la soluzione di controllo
2. Effettuare un nuovo test
3. Quando i risultati del test della glicemia non sono coerenti con i propri sintomi, chiamare un medico.

Attenzione






Rimuovere entrambe le batterie dal vano batterie e smaltirle conformità con le normative vigenti. Non smaltire nei rifiuti domestici.

Risoluzione problemi


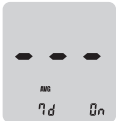
Lo schema seguente può essere utile per identificare alcuni problemi, ma è possibile che non preveda tutti i problemi che potrebbero verificarsi. Si prega di contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore se il problema persiste.

| Messaggio | Problema | Azione richiesta |
|---|--|--|
|  | Problema con il glucometro. | Riposizionare la batteria e impostare il glucometro. Se il problema persiste contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore. |
|  | Causato dall'uso di una striscia reattiva usata o bagnata. | Inserire una nuova striscia reattiva e effettuare nuovamente il test. |
|  | Problema per campione di sangue insufficiente (richiede un campione di almeno 0.5 µl per un test accurato) | Inserire una nuova striscia reattiva e applicare il campione di sangue fino a quando la finestra di conferma avvisa che il campione di sangue è sufficiente. |
|  | La striscia reattiva è danneggiata | Inserire una nuova striscia reattiva e effettuare nuovamente il test. |
|  | L'utente ha applicato il campione di sangue prima che l'icona sul display LCD appare  | Inserire una nuova striscia reattiva e effettuare nuovamente il test. Aspettare che sul display compaia l'icona lampeggiante prima di applicare il campione di sangue. |

Risoluzione problemi

| Messaggio | Problema | Azione richiesta |
|---|--|--|
|  | Problema con autocodifica | Inserire una nuova striscia reattiva e effettuare nuovamente il test. Se il messaggio di errore Er6 persiste, contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore. Se la scritta "Sun" lampeggia, utilizzare il dispositivo lontano dalla luce diretta del sole. |
|  | La temperatura ambiente è troppo bassa. | Posizionare il glucometro nel range di temperatura operativa per minimo 10 minuti e effettuare nuovamente il test. |
|  | La temperatura ambiente è troppo alta. | Posizionare il glucometro nel range di temperatura operativa per minimo 10 minuti e effettuare nuovamente il test. |
|  | Il risultato del test è inferiore a 10 mg/dl (0,6 mmol/L) | Controllare il sistema con una soluzione di controllo. Nel caso in cui il risultato sia normale, si prega di ripetere la misurazione della glicemia ancora 2-3 volte. Se il messaggio 'Lo' persiste: Consultare il medico! |
|  | Il risultato del test è superiore a 600mg/dl (33,3 mmol/l) | Controllare il sistema con una soluzione di controllo. Nel caso in cui il risultato sia normale, si prega di ripetere la misurazione della glicemia ancora 2-3 volte. Se il messaggio 'Hi' persiste: Consultare il medico! |

Risoluzione problemi

| Messaggio | Problema | Azione richiesta |
|---|--|---|
| Il glucometro non si accende. | La batteria è esaurita o c'è un problema con il glucometro. | Sostituire la batteria e se il problema persiste contattare la METRADO GmbH o il vostro distributore. |
| Il test non inizia dopo aver applicato il campione di sangue. | Il campione di sangue non è sufficiente | Inserire una nuova striscia reattiva e effettuare nuovamente il test. |
| Il risultato non è coerente | Potrebbe essersi verificato un problema con la striscia reattiva. | Inserire una nuova striscia reattiva e effettuare nuovamente il test. |
|  | La memoria non contiene risultati di test da visualizzare | |
|  | La memoria non contiene test sufficienti per visualizzare le medie | |

Specifiche

| | |
|-----------------------|---|
| Nome modello | Gluceofine® |
| Range test | 10-600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L) |
| Tempo di lettura | 5 secondi |
| Capacità di memoria | 400 test |
| Altitudine operativa | Fino a 3000 metri |
| Temperatura operativa | 10-40 °C (50-104°F) |
| Umidità operativa | 10-90% |
| Tipo di campione | Sangue capillare intero |
| Volume campione | 0,5 µl |
| Calibrazione | Calibrato sul plasma |
| Tipo di display | LCD retroilluminato |
| Dimensioni (LxPxA) | 50,3 x 88,4 x 18,5 mm |
| Peso | 46 g (incluse le batterie) |
| Alimentazione | Batterie 3V (batteria a pastiglia) (CR2032) |
| Durata batterie | Fino a 1.000 test |

Tabella di conversione mmol/L <--> mg/dL

| | | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mmol/L | 0,6 | 1,0 | 1,5 | 2,0 | 2,2 | 2,5 | 2,8 | 3,0 | |
| mg/dL | 10 | 18 | 27 | 36 | 40 | 45 | 50 | 54 | |
| mmol/L | 3,3 | 3,9 | 4,0 | 4,4 | 4,7 | 5,0 | 5,6 | 6,0 | |
| mg/dL | 60 | 70 | 72 | 80 | 85 | 90 | 100 | 108 | |
| mmol/L | 6,1 | 6,7 | 7,0 | 7,2 | 7,5 | 7,8 | 8,1 | 8,3 | |
| mg/dL | 110 | 120 | 126 | 130 | 135 | 140 | 145 | 150 | |
| mmol/L | 8,9 | 9,0 | 9,4 | 10,0 | 10,6 | 10,9 | 11,1 | 12,0 | 12,5 |
| mg/dL | 160 | 162 | 170 | 180 | 190 | 196 | 200 | 216 | 225 |
| mmol/L | 13,9 | 14,4 | 15,0 | 16,0 | 16,7 | 17,0 | 18,1 | 19,0 | 20,0 |
| mg/dL | 250 | 260 | 270 | 288 | 300 | 306 | 325 | 342 | 360 |
| mmol/L | 20,8 | 22,2 | 23,0 | 24,0 | 25,0 | 26,4 | 27,8 | 30,0 | 33,3 |
| mg/dL | 375 | 400 | 414 | 432 | 450 | 475 | 500 | 540 | 600 |

ITALIANO

Garanzia

Il glucometro Glucofine® è garantito contro difetti materiali e di fabbricazione per un periodo di 3 anni.

Entro questo periodo sarà gratuitamente sostituito il vostro strumento a meno che esso non sia stato utilizzato secondo le istruzioni per l'uso oppure distrutto intenzionalmente.

Questa garanzia è valida solo per l'acquirente originale dello strumento e non è trasferibile.

La garanzia non copre le batterie.

Vi preghiamo di compilare la cartolina di garanzia allegata allo glucometro e di rispedirla, anche tramite fax, alla Metrado GmbH.





















Il glucometro Glucofine® ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data d'acquisto.

Si prega di inserire la data d'acquisto ed il rivenditore nelle apposite colonne sulla cartolina di garanzia.



METRADO GmbH
Auf Pfuhlst 1
D-66589 Merchweiler
GERMANY
Tel. +49 (0)6825 95 22 78 -0
Fax. +49 (0)6825 95 22 78 -1
www.metrado.de

Riferimento simboli

| Symbol | Descrizione |
|---|--|
|  | Consultare i documenti accompagnatori |
|  | Utilizzato da |
|  | Eliminare 3 mesi dall'apertura |
|  | Questo prodotto è conforme ai requisiti del Direttiva 98/79/CE sui dispositivi medici per uso diagnostico in vitro. |
|  | Questo prodotto incontra i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 |
|  | Attenzione, consultare le istruzioni operative! |
|  | Dispositivo medico |
|  | Per uso diagnostico in vitro |
|  | Codice lotto |
|  | Numero di catalogo |
|  | Limiti di temperatura |
|  | Non riutilizzare |
|  | Numero di serie |
|  | Data di produzione |
|  | Produttore |
|  | Rappresentante UE autorizzato per i dispositivi medici |
|  | Tenere lontano dai raggi solari |
|  | Utilizzabile in autocontrollo |
|  | Smaltire le batterie e apparecchi elettronici in conformità alle normative locali. Non smaltire nei rifiuti domestici. |
|  | Sterilizzazione per irradiazione |

Nota

Nota

ITALIANO

Nota

Glucoseofine®

Blutzucker-Mess-System
Blood Glucose Monitoring System
Système de mesure de la glycémie
Sistema di monitoraggio della glicemia

Blutzucker-Messgerät
Blood Glucose Meter
Lecteur de glycémie
Glucometro

CE 0483 Directive 98/79/EC

IVD

Teststreifen
Test Strips
Bandelettes réactives
Strisce reattive

CE 0483 Directive 98/79/EC

IVD


 **METRADO GmbH**
Auf Pfuhlst 1, 66589 Merchweiler, Germany, www.metrado.de

Stechhilfe
Lancing Device
Autopiqueur
Pungidito

CE Regulation (EU) 2017/745
MD Medizinprodukt / Medical device
Dispositif médical / Dispositivo medico

Sterile Lanzetten
Sterile lancets
Lancettes stériles
Lancette sterile

CE 0123 Regulation (EU) 2017/745
MD Medizinprodukt / Medical device
Dispositif médical / Dispositivo medico
STERILER steril (strahlen-sterilisiert) / Sterilized using irradiation / Stérilisation par irradiation / Sterilizzazione per irradiazione

 **SteriLance Medical (Suzhou) Inc.**
No. 168 PuTuoShan Road, New District,
215153, Suzhou, Jiangsu, P.R. China,
www.sterilance.com

EC REP Emergo Europe
Prinsessegracht 20, 2514 AP, The Hague,
The Netherlands, Tel: +(31) 70 345 8570
Email: EmergoEurope@nl.com

Import und Vertrieb / Import and distribution /
Import et distribution / Importazione e distribuzione:
METRADO GmbH, Auf Pfuhlst 1, 66589 Merchweiler, Germany, www.metrado.de



 METRADO GmbH
Auf Pfuhlst 1, 66589 Merchweiler
Germany
Tel. +49 (0)6825 95 22 78 -0
www.metrado.de

GF-MM-MTR Rev. 2023-09-01